3-251-417-21

CD STEREO RADIO CASSETTE RECORDER
CSD-MP100

OPERATING INSTRUCTIONS — En (English)

INSTRUCCIONES DE MANEJO — E (Español)

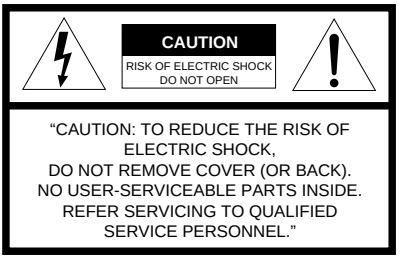
MODE D'EMPLOI — F (Français)

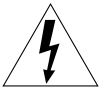
COMPACT disc DIGITAL AUDIO

© 2003 Sony Corporation

Warning

To prevent fire or shock hazard, do not expose the player to rain or moisture.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
"CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CAUTION
The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

WARNING
Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the appliance.

CAUTION
To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, fully insert.

Precautions

On safety
- As the laser beam used in the CD player section is harmful to the eyes, do not attempt to disassemble the casing. Refer servicing to qualified personnel only.
- Should any solid object or liquid fall into the player, unplug the player, and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Discs with non-standard shapes (e.g., heart, square, star) cannot be played on this player. Attempting to do so may damage the player. Do not use such discs.

On power sources
- For AC operation, use the supplied AC power cord; do not use any other type.
- The player is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the player itself has been turned off.
- Unplug the player from the wall outlet when it is not to be used for an extended period of time.
- For battery operation, use six size D (R20) batteries.
- When the batteries are not to be used, remove them to avoid damage that can be caused by battery leakage or corrosion.
- Do not mix different types of batteries or old batteries with new ones.
- Never Recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located at the bottom.

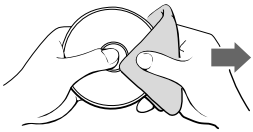
On placement
- Do not leave the player in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Do not place the player on an inclined or unstable place.
- Do not place anything within 10 mm of the side of the cabinet. The ventilation holes must be unobstructed for the player to operate properly and prolong the life of its components.
- If the player is left in a car parked in the sun, be sure to choose a location in the car where the player will not be subjected to the direct rays of the sun.
- Since a strong magnet is used for the speakers, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches away from the player to prevent possible damage from the magnet.

On operation

- If the player is brought directly from a cold to a warm location, or is placed in a very damp room, moisture may condense on the lens inside the CD player section. Should this occur, the player will not operate properly. In this case, remove the CD and wait about an hour for the moisture to evaporate.
- If the player has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

Notes on CD

- Before playing, clean the CD with a cleaning cloth. Wipe the CD from the center out.

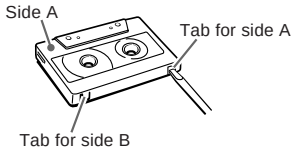


- Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners or anti-static spray intended for LPs.
- Do not expose the CD to direct sunlight or heat sources such as hot air ducts, nor leave it in a car parked in direct sunlight as there can be a considerable rise in temperature inside the car.
- Do not stick paper or sticker on the CD, nor scratch the surface of the CD.
- After playing, store the CD in its case.

If there is a scratch, dirt or fingerprints on the CD, it may cause tracking error.

Notes on Cassettes

- Break off the cassette tab from side A or B to prevent accidental recording. If you want to reuse the tape for recording, cover the broken tab with adhesive tape.



- The use of a cassette with more than 90 minutes of play time is not recommended except for long, continuous recording or playback.

If you have any questions or problems concerning your player, please consult your nearest Aiwa dealer.

Table of contents

Setting up

Using on batteries 4
Using on the AC power (house current) 4
Remote control 4

TAPE OPERATION

Playing a tape 5
Recording on a tape 5

CD OPERATION

Playing an audio CD 6
Playing a CD with MP3 files 7
Programmed play 9

RADIO OPERATION

Listening to the radio 10
Presetting radio stations 11

Additional information

Troubleshooting 12
Maintenance 13
Specifications 14
About “MP3” 15

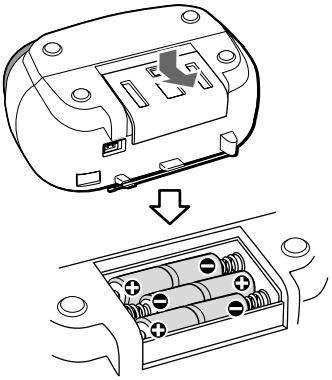
En

Setting up

You can use the AC power or batteries as a power source.

Using on batteries

Open the lid of the battery compartment at the bottom of the player, and insert six size D (R20) batteries (not supplied) correctly. Then close the lid.



To use the player on batteries, disconnect the AC power cord from the player.
If the batteries are not correctly inserted,
"BATTERY" and "ERROR" appear on the display and the player do not accept any operation. In this case, check them and insert them correctly.

Replacing batteries

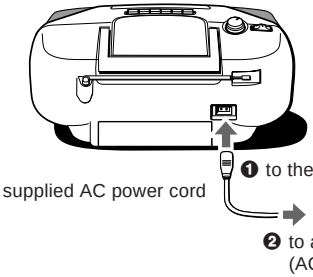
When the batteries become weak, "LO-BATT" appears on the display. Replace all the batteries with new ones. If not replacing them, "BATTERY" and "ERROR" will appear after a while and the player will not accept any operation.

Note

Before you replace the batteries, be sure to take out the CD from the player.

Using on the AC power (house current)

Connect the supplied AC power cord.



Insert one end of the supplied AC power code to the AC IN socket located at the rear of the player, and the other end to the wall outlet.

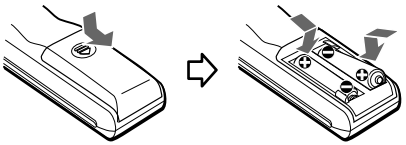
CAUTION

Use only the supplied AC power code. Use with other codes may result in the risk of fire.

Remote control

Preparing the remote

Insert two size AA (R6) batteries (not supplied).

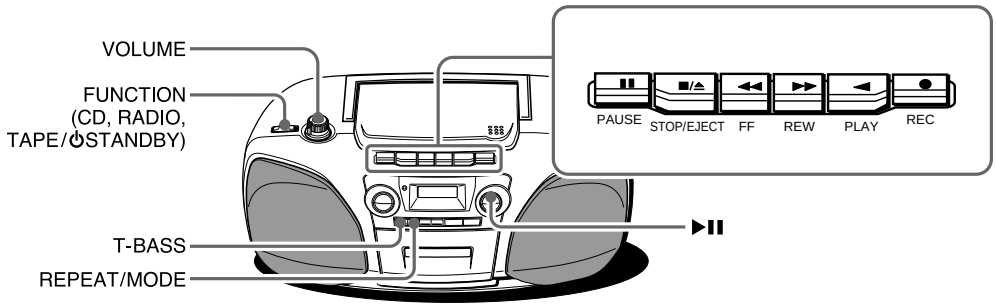


To use the buttons on the remote

In principle, buttons on the remote and the player with identical indications have the same functions.

Replacing batteries

With normal use, the batteries should last for about 6 months. When the remote no longer operates the player, replace all the batteries with new ones.



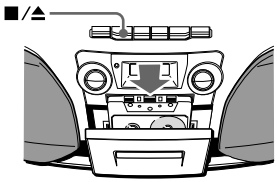
TAPE OPERATION

- Use Type I (normal) tapes only.
- The player plays (records on) the side facing out.

Playing a tape

1 Select TAPE/⏻STANDBY with FUNCTION.

2 Press ■/≜ STOP/EJECT to open the cassette compartment and insert a recorded tape.
Insert it with the exposed side up and the side to be played facing out.
Then close the compartment.



3 Press ◄ PLAY.
The power is turned on and playback starts.
During tape operation, "TAPE" is displayed.

Additional operations
■/≜ STOP/EJECT - Stops play. The power is tuned off.
II PAUSE - Pauses play. To resume play, press again.
◄◄ FF, ►► REW - Fast-forwards or rewinds a tape. To stop the winding, press **■/≜**.
VOLUME - Adjusts the volume.
T-BASS - Enhances low-frequency sound. Press to turn it on or off.

Recording on a tape

1 Press ■/≜ STOP/EJECT to open the cassette compartment and insert a blank tape.
Insert it with the exposed side up and the side to be recorded on facing out.
Then close the compartment.

2 Get ready to record from the source.
To record from a CD, select CD with FUNCTION and load the CD.
To record from a radio broadcast, select RADIO with FUNCTION and tune to a station.
(See the following pages)

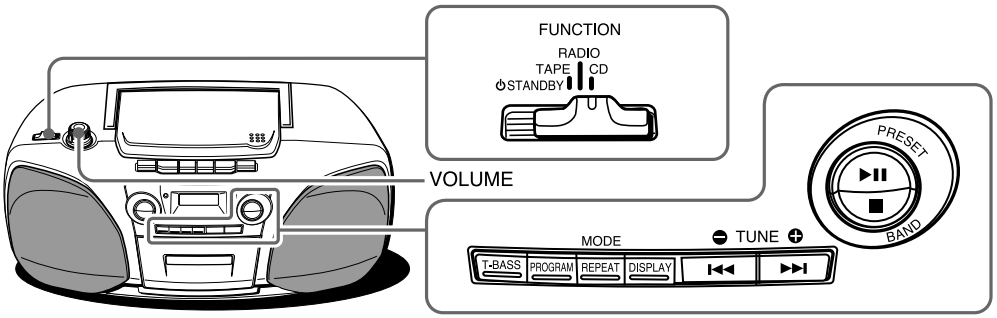
3 Press ● REC to start recording.
◄ PLAY is pressed simultaneously.
When recording from a CD, press ▶II to start playback.

Additional operations
■/≜ STOP/EJECT - Stops recording.
II PAUSE - Pauses recording. To resume recording, press again.

Tips
- Volume or tone adjustment does not affect recording.
- For the best results, use the AC power as a power source when recording.
- To erase recording, insert a tape and press ● REC while the power is off.

If a high-pitched sound is heard during AM recording, press REPEAT/MODE (or MODE on the remote) repeatedly to display "BEAT 1", "BEAT 2" or "BEAT 3", and select the position that eliminates the noise.

En

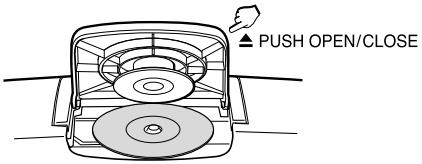


CD OPERATION

Playing an audio CD

1 Select CD with FUNCTION.
The power is turned on.

2 Press ⏏ PUSH OPEN/CLOSE to open the CD compartment and place the CD.
Place the CD with the label side up.



3 Close the lid of the CD compartment.
The total number of tracks and total playing time are displayed.

4 Press ▶II.
The current track number and its elapsed playing time are displayed.
The player plays all the tracks once.

After listening, select TAPE/⏻STANDBY with FUNCTION to turn the power off

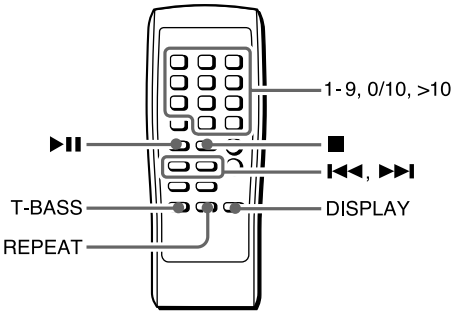
Resume play function
Playback starts from the track you last stopped playing. During stop, the track number to be played are displayed.
To cancel the resume play to start play from the beginning of the first track, press ■ in stop mode.
Resume play is also canceled when opening the CD compartment, changing the function or turning the power off.

Note
During programmed playback, this function does not work.

Additional operations
■ **-** Stops play.
▶II **-** Pauses play. To resume play, press again. This button has a tactile dot.
I◀◀ **or** ▶▶I **-** Skips back or forward to the beginning of a track by pressing it repeatedly. Searches back or forward for a point during playback or pause mode by holding it down. Release it at the desired point.
VOLUME - Adjusts the volume.
T-BASS - Enhances low-frequency sound. Press to turn it on or off.
REPEAT/MODE (or REPEAT on the remote) - Repeats a single track (↻ 1) or all tracks (↻). Press it to select the desired mode.
When repeating a single track, select the track with I◀◀ or ▶▶I.

To locate a specific track directly with the remote
Press the number buttons 1-9 and 0/10.
When selecting a track numbered over 10, press >10 first, then the corresponding number buttons.
When selecting a track numbered over 99, **press >10 twice first**, then the corresponding number buttons.
Example:
To play track number 25, press >10 first, then 2 and 5.
To play track number 30, press >10 first, then 3 and 0/10.
To play track number 123, **press >10 twice**, then 1, 2 and 3.

Note
In programmed playback mode, locating the specific track with the number buttons is not available.



To change information on the display during playback

Press DISPLAY repeatedly. The display mode changes as follows.

The current track number and its elapsed playing time
↓
The current track number and its remaining playing time
↓
The total remaining time on the CD (not displayed during programmed playback)

Notes

- Do not try to open the CD compartment during play.
- Do not place more than one CD in the CD compartment.
- Do not touch the lens. Doing so may cause malfunction.

Music discs encoded with copyright protection technologies

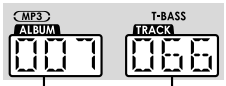
This product is designed to playback discs that conform to the Compact Disc (CD) standard.
Recently, various music discs encoded with copyright protection technologies are marketed by some record companies. Please be aware that among those discs, there are some that do not conform to the CD standard and may not be playable by this product.

Playing a CD with MP3 files

You can play the CD with MP3 files in the same way as conventional audio CDs (CD-DA).
This player indicates a “folder” as an “album”, and a “file” as a “track” in the display.

1 Repeat steps 1 to 3 in “Playing an audio CD”.

Wait for a while until the disc information is displayed.



Total number of albums Total number of tracks

Tip

Before playing a track (file), this player reads all track (file) and album (folder) information on the CD. Depending on the file structure, it may take more than a minute to read them. During this time, “READING” flashes on the display.

2 Press ▶II.

After “PLAY” and the current album and track number display, the elapsed playing time of the current track appears.

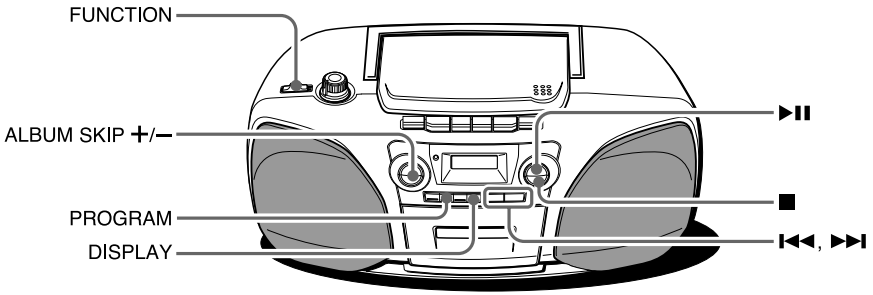
Elapsed playing time

The player plays all the tracks (MP3 files) on the CD.

Tip

You can use the buttons described in page 6 for “Additional operations” in the same way as when playing an audio CD.
Resume play function is also available.
Playback starts from the track in the album you last stopped playing. During stop, the album and track numbers to be played are displayed.

(continued)



CD OPERATION

To select a track (file) in an album (folder)
Press ALBUM SKIP + or – first to select an album, then press I◀◀ or ▶▶I to select a track.

When selecting the track directly with the remote
Select the album first, then press the corresponding number buttons to select the track in the album. When not selecting the album, the number buttons select the track in the first album.

Note
In programmed playback mode, locating the specific track with the number buttons is not available.

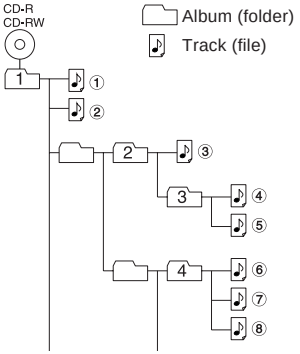
To display the album title in stop mode
Select the album number with ALBUM SKIP + or –, then press DISPLAY.
The first 16 (8) letters of the selected album title are displayed. Press ALBUM + or – repeatedly to display those of other album titles. “ROOT” will be displayed when no album title is recorded.

To display the track title in stop mode
Select the track number in the album with ALBUM SKIP +/– and I◀◀/▶▶I, then press DISPLAY.
The first 16 (8) letters of the selected track title in the album are displayed. Press I◀◀ or ▶▶I repeatedly to display those of other track titles. The track number will be displayed when no track title is recorded

To display the track information during play
Press DISPLAY repeatedly. The display mode changes as follows.

→ The elapsed playing time of the current track
↓
The current album and track number
↓
The track title, artist name and album title (When no information is recorded, “NO TITLE”, “NO ARTIST”, “NO ALBUM” or “NO ID3” will be displayed.)

Example of folder structure and playing order
The playing order of the albums (folders) and tracks (files) is as follows:

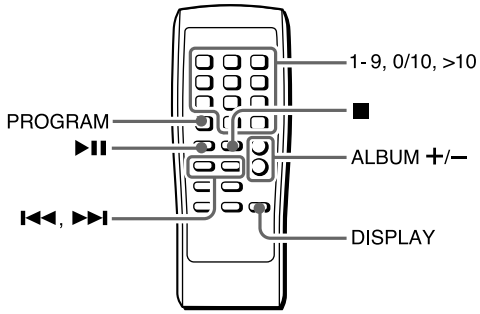


Also refer to page 15 about MP3 files.

About CD-Rs/CD-RWs and MP3 files
This player can play CD-Rs/CD-RWs recorded in the CD-DA format* and MP3 files recorded in the CD-ROM format, but playback capability may vary depending on the quality of the disc and the condition of the recording device.

* CD-DA is the abbreviation for Compact Disc Digital Audio. It is a recording standard used for Audio CDs.

Notes
- A folder that does not include an MP3 file is skipped.
- Maximum number of folders and files: 512 (in total)
- Folder names and file names can be displayed with up to 16 (8) characters.
- The characters A - Z, a - z, 0 - 9 and _ can be displayed on this player. Other characters are displayed as “*”.
- This player conforms to Version 1.1 of the ID3 tag format. If the file has the ID3 tag information, “track title”, “artist name” and “album title” can be displayed.



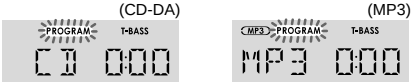
Programmed play

You can arrange the playing order of up to 20 tracks and/or albums on a CD.

1 Select CD function and place the CD.

2 In stop mode, press PROGRAM.
"PROGRAM" flashes in the display.

(CD-DA) (MP3)



3 Press I◀◀ or ▶▶I to select a track.

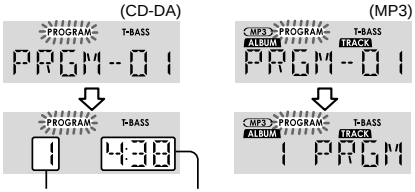
(CD-DA) (MP3)

When selecting the track in the album, use ALBUM SKIP + or – as well.

Tip (MP3)
You can program all of the tracks in the specific album as one program. Press ALBUM SKIP + or – to select the album number only. "001 (album number) -ALL", for example, will be displayed.

4 Press PROGRAM to store it.

(CD-DA) (MP3)



Total number of the selected tracks

Total playing time of the selected tracks

Pressing the number buttons on the remote selects and stores the specific track at the same time.

5 Repeat steps 3 and 4 to program other tracks.

6 Press ■ to finish the program.
"PROGRAM" stops flashing.

Pressing ▶II finishes the program and starts programmed play.

Tip
You can repeat the programmed play.
After programming, press REPEAT to display "⊂".

To check the program
1 Press I◀◀ or ▶▶I to display the program number.
2 While the program number is displayed, press DISPLAY.
The programmed track number and its playing time (or programmed album and track number) is displayed.
3 Repeat steps 1 and 2 to check all the program.

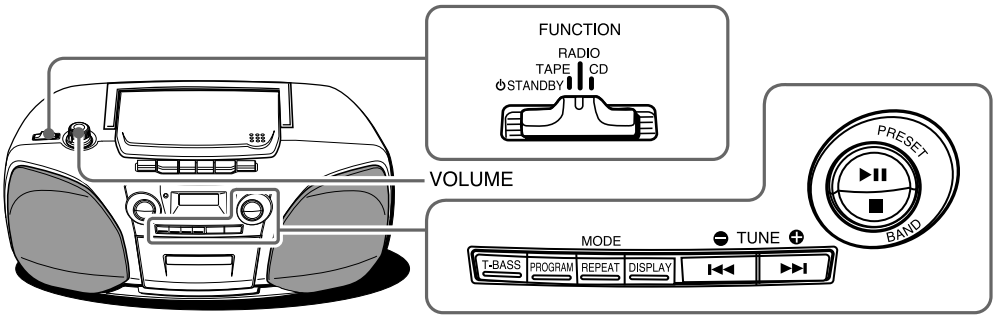
To clear the program
Hold down PROGRAM until "PROGRAM" disappears.
The program is also cleared when the CD compartment is opened or the function is changed.

To add other tracks to the program
Follow the steps 2 to 6 above. The new tracks are added after the last programmed track.
You cannot program more than 20 tracks and/or albums. "P-FULL" will be displayed.

To change the program
Clear the program and repeat all the steps again.

Notes
- The total playing time of the selected tracks will be displayed as "—:—":
  - When it exceeds "99:59".
  - When a track number 100 or higher is selected.
- In programmed playback mode, resume function does not work and locating the specific track with the number buttons is not available.

En



RADIO OPERATION

Listening to the radio

1 Select RADIO with FUNCTION.
The power is turned on and the previous tuned station is received.

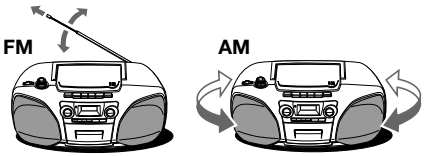
2 Press ■ BAND (or BAND on the remote) repeatedly to select the desired band, FM or AM.

3 Press I◄◄ or ►►I to tune in a station.
During FM stereo reception, “STEREO” is displayed.

For quick tuning (Auto Search)
Hold down I◄◄ or ►►I until the tuner starts searching for a station. When a station is tuned to, the search stops.
If the broadcast signal is weak, it does not stop. To stop the search manually, press I◄◄ or ►►I.

After listening, select TAPE/⏻STANDBY with FUNCTION to turn the power off.

For better reception

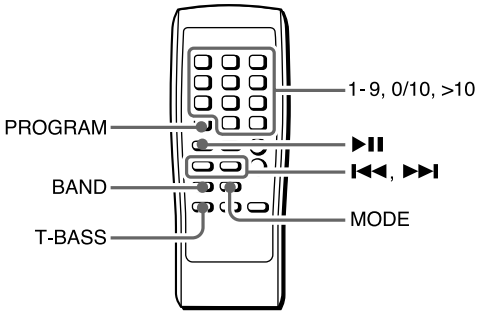


FM
Extend the telescopic antenna and orient it for the best reception.

AM
The antenna is inside the player. Position the player for the best reception.

Additional operations
VOLUME - Adjusts the volume.
T-BASS - Enhances low-frequency sound. Press to turn it on or off.
REPEAT/MODE (or MODE on the remote) -
Reduces the FM noise. If an FM stereo broadcast contains noise, press it so that “MONO” is displayed. Noise is reduced, although reception is monaural. To restore stereo reception, press the button again.

Note
If the unit picks up noise from other electrical appliances nearby, like a TV or fluorescent lights, move the unit.



Presetting radio stations

You can preset up to 15 stations in each band.

1 **Select a station.**

2 **Press PROGRAM once so that "PROGRAM" is displayed.**
The station is stored in memory and the preset number, beginning from "01" in consecutive order for each band, is displayed for a few seconds.

3 **Repeat steps 1 and 2 to store other stations.**
The next station will not be stored if a total of 15 preset stations have already been stored for a band. ("P-FULL" will be displayed.)

To listen to preset stations
Select a band then press ▶II PRESET (or ▶II on the remote) repeatedly.

To select a preset number directly with the remote
Press the number buttons 1-9 and 0/10.
When selecting a preset number over 10, press >10 first, then the corresponding number buttons.
Example:
To select number 15, press >10 first, then 1 and 5.
To select number 10, press 0/10. (or >10 first, then 1 and 0/10.)

To clear a preset station
Select the preset number first. Then hold down PROGRAM so that "PROGRAM" in the display disappears.
The higher numbers in the band are decreased by one.

En

Additional information

Troubleshooting

General

The power is not on.

- Connect the AC power code to a wall outlet securely.
- Make sure the batteries are inserted correctly.

The power is not on, and “BATT” and “ERROR” are displayed.

- Make sure the batteries are inserted correctly.
- Replace all the batteries with new ones if they are weak.

There is no audio.

- Adjust the volume.

Noise is heard.

- Someone is using a portable telephone or other equipment that emits radio waves near the player. → Move the portable telephone, etc., away from the player.

Radio

The audio is weak or has poor quality.

- Replace all the batteries with new ones if they are weak.
- Move the player away from the TV.
- If you are using the remote while listening to AM radio, noise may be heard.

The picture of your TV becomes unstable.

- If you are listening to FM radio near the TV with an indoor antenna, move the player away from the TV.

Tape player

The player does not move when you press an operation button.

- Close the cassette compartment securely.

The ● REC does not function.

- Make sure the cassette tab for the side is not broken (see page 3).

The player does not erase completely.

- Clean the erasing head (see page 13).
- Replace all the batteries with new ones if they are weak.
- The source which was recorded on TYPE II (high position) or TYPE IV (metal) tape by this unit is being played. Record on TYPE I (normal) tape and play.

The player does not record.

- Make sure the tape is inserted properly.
- Make sure the cassette tab for the side is not broken (see page 3).

The audio is weak/The audio quality is poor.

- Clean the heads, pinch roller and capstan.
- Demagnetize the heads using a demagnetizer.

The sound is distorted.

- TYPE II (high position) or TYPE IV (metal) tape is being used. Use TYPE I (normal) tape only.

Remote control

The remote does not function.

- Replace all the batteries in the remote with new ones if they are weak.
- Make sure that you are pointing the remote at the player.
- Remove any objects that block the remote signal to the player.
- Make sure the player is not exposed to intense light, such as direct sunlight or fluorescent lamp.
- Move closer to the player when using the remote.

CD Player

“NO DISC” is displayed even when a CD is in place.

- Insert the CD with the label side up.
- The CD-R/CD-RW is blank.
- The CD-R/CD-RW is not finalized. Finalize the CD-R/CD-RW with the recording device.
- There is a problem with the quality of the CD-R/CD-RW, recording device or application software.

The CD does not play.

- Make sure that the CD compartment is closed.
- Place the CD with the label side up.
- Clean the CD.
- Take out the CD and leave the CD compartment open for about an hour to dry moisture condensation.

The sound drops out.

- Reduce the volume.
- Clean the CD, or replace it if the CD is badly damaged.
- Place the player in a location free from vibration.
- The sound may drop out or noise may be heard when using poor quality CD-Rs/CD-RWs or if there is a problem with the recording device or application software.

There is no audio while searching an MP3 file.

“NOT MP3” is displayed.

- You are trying to play a file that is not an MP3 file but has extension “mp3” (see page 15).

“NO MP3” is displayed.

- There are no MP3 files in the CD.

If you still have problems after trying the above

Try to reset the player.

1 Turn off the player.

2 Turn the power back on while holding down both ▶II and REPEAT/MODE.

If the player cannot be reset in the way above, disconnect the AC power cord and remove all the batteries. Leave the player for a while and turn the power back on.

If the problem persists, please consult your nearest Aiwa dealer.

Maintenance

To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or thinner.

To clean the heads

When the tape heads are dirty;

- high frequency sound is not emitted
- the sound is not adequately high
- the sound is off-balance
- the tape cannot be erased
- the tape cannot be recorded on

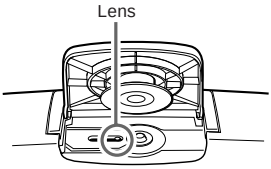
After every 10 hours of use, clean the tape heads with a head cleaning cassette.

Use separately sold dry-type or wet-type cleaning cassette.

Refer to the instructions of the cleaning cassette for details.

To clean the lens

Use a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid. Wipe gently from the center to the edge.



Specifications

CD player section

System
Compact disc digital audio system
Laser diode properties
Material: GaAlAs
Wave length: λ = 780 nm
Emission duration: Continuous
Laser output: Less than 44.6 μW
(This output is the value measured at a distance of about 200 mm from the objective lens surface on the optical pick-up block with 7 mm aperture.)
Spindle speed
200 r/min (rpm) to 500 r/min (rpm) (CLV)
Number of channels
2
Frequency response
20 -20,000 Hz +1/-2dB
Wow and flutter
Below measurable limit

Radio section

Frequency range
FM: 87.5 - 108 MHz
AM: 530 - 1,710 kHz
Antenna
FM: Telescopic antenna
AM: Built-in ferrite bar antenna

Cassette recorder section

Recording system
4-track 2 channel stereo
Fast winding time
Approx. 120 s (sec.) with Sony cassette C-60
Frequency response
TYPE I (normal): 80 - 10,000 Hz

General

Speaker
Full range: 10 cm dia.,
4 ohm, cone type (2)
Power output
2.0 W + 2.0 W
(at 4 ohm, 10% harmonic distortion)
Power requirements
For CD stereo radio cassette recorder:
120 V AC, 60 Hz
9 V DC, 6 size D (R20) batteries
For remote control:
3 V DC, 2 size AA (R6) batteries
Power consumption
AC 10 W
Battery life
For CD stereo radio cassette recorder

FM recording
Sony R20P: approx. 13.5 h
Sony alkaline LR20: approx. 24 h
Tape playback
Sony R20P: approx. 7.5 h
Sony alkaline LR20: approx. 15 h
CD playback
Sony R20P: approx. 2.5 h
Sony alkaline LR20: approx. 7 h

Dimensions
Approx. 390 × 170 × 259.5 mm (w/h/d)
($15\,^3/_8 \times 6\,^3/_4 \times 10\,^1/_4$ inches) (incl. projecting parts)
Mass
Approx. 4 kg (8 lb. 13 oz) (incl. batteries)
Supplied accessories
AC power code (1)
Remote control (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

COPYRIGHT

Please check the copyright lows relating to recordings from disc or radio for the country in which the machine is being used.

About “MP3”

What is the MP3

MP3 (MPEG 1 Audio Layer-3) is a standard technology and format for compressing a sound sequence. The file is compressed to about 1/10 of its original size. Sounds outside the range of human hearing are compressed while the sounds we can hear are not compressed.

Playable “MP3” files on the player

You can only play MP3 files recorded by following requirements.

Usable media
CD-Rs and CD-RWs

Usable disc format
You can use ISO 9660 Level 1, Level 2 and Joliet extension format discs. In some cases, MP3 files that are recorded in a format other than these formats may not play normally or the file and folder names may not be displayed correctly.
The major specifications of the usable disc format are as follows:
- Maximum directory steps: 8
- Usable characters for a file/folder name: A - Z, a - z, 0 - 9 and _ (underscore)
- Maximum number of characters for a file name: 16 (8) including quotation marks and a 3-character extension code

Notes
- When naming, be sure to add the file extension “mp3” to the file name.
- If you put the extension “mp3” to a file other than an MP3 file, the player cannot recognize the file properly and will generate random noise that could damage your speaker.
- The file name does not correspond to the ID tag.

The usable number of folders/files
- Maximum number of folders and files: 512 (in total)

Settings for compression software and writing software
- To compress a source for an MP3 file, we recommend setting the transfer bit rate of the compression software to “44.1 kHz”, “128 kbps” and “Constant Bit Rate”.
- To record up to the maximum capacity, set to the “halting of writing”.
- To record at one time up to the maximum capacity on media that has nothing recorded it, set to “Disc at Once”.

Notes for saving files on the media
When the disc is inserted, the player reads all the files on that disc. If there are many folders or non-MP3 files on the disc, it may take a long time for play to begin or for the next MP3 file to start play.
Do not save unnecessary folders or files other than MP3 ones in the disc to be used for MP3 listening.

We recommend that you do not save other types of files or unnecessary folders on a disc that has MP3 files.

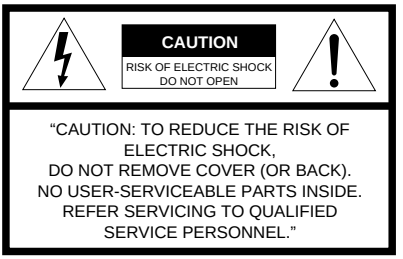
About “ID3 tag”

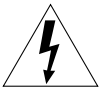
ID3 tag is a format for adding certain information (track title, artist name and album title, etc.) to MP3 files.
This player conforms to Version 1.1 of the ID3 tag information, “track title”, “artist name” and “album title” can be displayed.

Note
If you use a version other than 1.1, ID3 tag information will not be displayed correctly.

Advertencia

Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga el reproductor a la lluvia ni a la humedad.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
"CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."



Este símbolo pretende alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del embalaje del producto que puede tener la magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.

Este símbolo pretende alertar al usuario de la presencia de importantes instrucciones (de servicio) de funcionamiento y mantenimiento en la información que acompaña al aparato.

PRECAUCIÓN
El uso de instrumentos ópticos con este producto incrementará peligros a los que se expondrán los ojos.

ADVERTENCIA
No instale el aparato en un espacio reducido, como una estantería o armario empotrado.

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no coloque objetos con líquido, como jarrones, sobre el aparato.

Precauciones

Seguridad
- Dado que el haz láser de la sección del reproductor de discos compactos es dañino para los ojos, no intente desmontar la carcasa. En caso de reparaciones diríjase sólo a personal cualificado.
- Si algún objeto sólido o líquido se introdujese en el reproductor de discos compactos, desenchúfelo y hágalo revisar por personal cualificado antes de ponerlo nuevamente en funcionamiento.
- En este reproductor no pueden reproducirse discos con formas no estándar (por ejemplo, corazón, cuadrado, estrella). Si intenta hacerlo, podría dañar el reproductor. No utilice ese tipo de discos.

Fuentes de alimentación
- Para funcionar con CA (corriente alterna), use el cable de CA que se suministra. No utilice ningún otro tipo de cable.
- El reproductor no queda desconectado de la fuente eléctrica de CA (red eléctrica) mientras esté conectado a la toma de la pared, incluso si se ha apagado.
- Desenchufe el reproductor de la toma de la pared si no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado.
- Para funcionar con las pilas, use seis pilas D (R20).
- Cuando no vaya a usar las pilas, sáquelas para evitar daños que pudieran causarse como resultado de fugas de las pilas o corrosión.
- No mezcle tipos distintos de pilas ni pilas viejas con otras nuevas.
- Nunca recargue las pilas, ni les aplique calor ni las rompa.
- La placa que indica la tensión de funcionamiento, consumo, etc. está situada en la parte inferior.

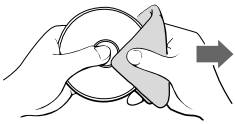
Colocación
- No coloque el reproductor nunca en un lugar cercano a fuentes de calor ni en un lugar sujeto a luz solar directa, excesiva presencia de polvo o golpes/descargas mecánicas.
- No coloque el reproductor en un lugar inclinado o inestable.
- No ponga nada a 10 mm de los lados de la carcasa. Los orificios de ventilación del reproductor no deben quedar obstruidos para poder funcionar adecuadamente y así prolongar la duración de sus componentes.
- Si se deja el reproductor al sol en un aparcamiento, asegúrese de escoger un lugar del automóvil en el que el reproductor no quede sujeto a los rayos directos del sol.
- Dado que se usa un imán fuerte para los altavoces, mantenga alejadas del reproductor las tarjetas de crédito personales con código magnético o relojes de cuerda para evitar posibles daños del imán.

Funcionamiento

- Si va a trasladar directamente el reproductor de un lugar frío a uno cálido, o si se coloca en una habitación muy húmeda, podrá condensarse humedad en la lente del interior del reproductor de discos compactos. En caso de que ocurriera, el reproductor no funcionará debidamente. En estos casos, saque el disco compacto y espere una hora hasta que se evapore la humedad.
- Si el reproductor no se ha usado durante un largo período de tiempo, póngalo en modo de reproducción para que se caliente unos minutos antes de insertar una cinta.

Notas sobre los discos compactos

- Antes de reproducir un disco compacto, límpielo con un paño de limpieza. Frote con suavidad el disco compacto desde el centro hacia los bordes.

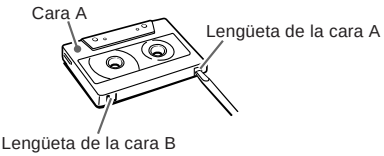


- No emplee disolventes como la bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en los comercios ni aerosoles antiestáticos destinados a LPs.
- No exponga el disco compacto a la luz solar directa ni a fuentes de calor como las provenientes de conductos de aire caliente. Tampoco lo deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en el interior del mismo.
- No pegue papel ni pegatinas en el disco compacto ni raye su superficie.
- Después de reproducir el disco compacto, guárdelo en su caja.

Si se raya, se ensucia o se dejan huellas dactilares sobre el disco compacto, puede haber errores de búsqueda en las pistas.

Notas sobre las cintas

- Rompa la lengüeta de la cinta de la cara A o la B para evitar grabaciones por equivocación. Si desea volver a utilizar la cinta para grabar, cubra la lengüeta rota con cinta adhesiva.



- No se recomienda el uso de una cinta de más de 90 minutos de tiempo de reproducción excepto para grabaciones o reproducciones largas y continuas.

En caso de dudas o problemas sobre su reproductor, póngase en contacto con su distribuidor Aiwa más cercano.

Índice

Configuración

Uso con pilas 4

Uso con alimentación CA (corriente doméstica) 4

Mando a distancia 4

FUNCIONAMIENTO DE LAS CINTAS

Reproducción de una cinta 5

Grabación de una cinta 5

FUNCIONAMIENTO DE LOS DISCOS COMPACTOS

Reproducción de un disco compacto de audio 6

Reproducción de un disco compacto con ficheros MP3 7

Reproducción programada 9

FUNCIONAMIENTO DEL SINTONIZADOR

Escuchar la radio 10

Presintonización de emisoras 11

Información adicional

Solución de problemas 12

Mantenimiento 13

Especificaciones 14

Sobre “MP3” 15

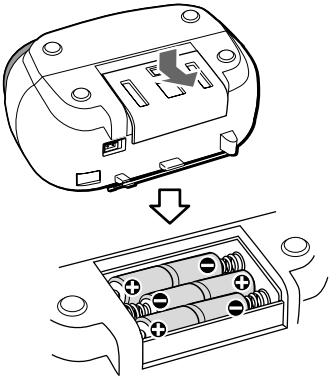
E

Configuración

Puede utilizar alimentación de CA (corriente alterna) o pilas como fuente de alimentación.

Uso con pilas

Abra la tapa del compartimento de las pilas que hay en la parte del fondo del reproductor e inserte correctamente seis pilas de tamaño D (R20) (no se suministran). A continuación, cierre la tapa.



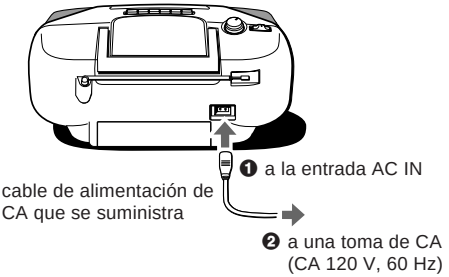
Para usar el reproductor con pilas, desconecte el cable de alimentación de CA del reproductor.
Si no se insertan correctamente las pilas, verá aparecer “BATTERY” y “ERROR” en la pantalla y el reproductor no aceptará ninguna operación. En este caso, compruébelas e insértelas correctamente.

Cómo recambiar las pilas
Cuando las pilas comiencen a gastarse, verá aparecer “LO-BATT” en la pantalla. Recambie todas las pilas con otras nuevas.
Si no se recambian, verá aparecer “BATTERY” y “ERROR” en la pantalla tras un breve período de tiempo y el reproductor no aceptará ninguna operación.

Nota
Antes de recambiar las baterías, asegúrese de sacar el disco compacto del reproductor.

Uso con alimentación CA (corriente doméstica)

Conecte el cable de alimentación de CA que se suministra.

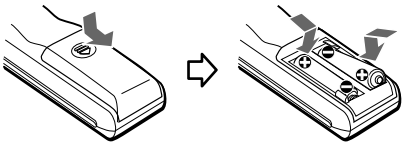


Inserte un extremo del cable de alimentación de CA suministrado a la entrada AC IN de la parte posterior del reproductor y el otro a la toma de corriente de la pared.

PRECAUCIÓN
Utilice el cable de alimentación de CA que se suministra. El uso con otros cables puede ocasionar riesgo de incendios.

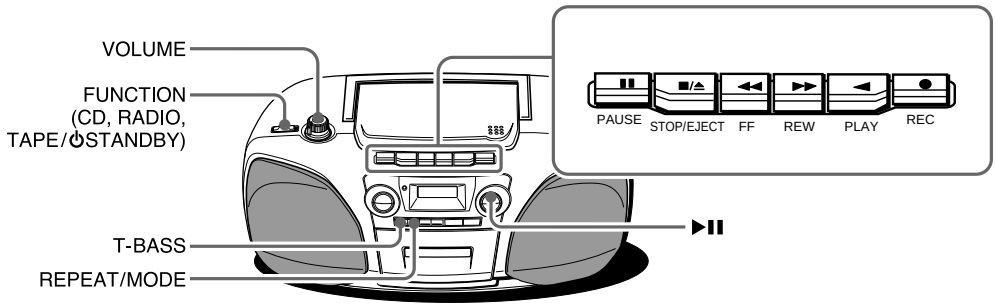
Mando a distancia

Preparación del mando a distancia
Inserte dos pilas AA (R6) (no se suministran).



Uso de los botones del mando a distancia
En principio, los botones del mando a distancia y del reproductor que tengan indicaciones idénticas comparten las mismas funciones.

Cómo recambiar las pilas
Con un uso normal, las pilas deberían durar al menos 6 meses. Cuando el mando a distancia ya no pueda hacer funcionar al reproductor, recambie las pilas por otras nuevas.



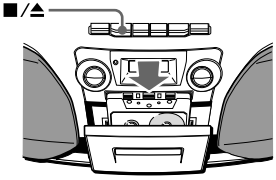
FUNCIONAMIENTO DE LAS CINTAS

- Use únicamente cintas del Tipo I (normales).
- El reproductor reproduce (o graba) en la cara que mire hacia afuera.

Reproducción de una cinta

1 Seleccione TAPE/⏻STANDBY con FUNCTION.

2 Pulse ■/≜ STOP/EJECT para abrir el compartimento de casetes e inserte una cinta grabada.
Insértela con la cara expuesta mirando hacia arriba y el lado a reproducir mirando hacia afuera.
A continuación, cierre el compartimento.



3 Pulse ◄ PLAY.
Se encenderá el aparato y comenzará la reproducción.
Mientras se haga operar la cinta, verá aparecer "TAPE" en pantalla.

Operaciones adicionales
■/≜ STOP/EJECT - Detiene la reproducción. Se apaga el aparato.
II PAUSE - Realiza una pausa en la reproducción. Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo.
◄◄ FF, ►► REW - Pasa hacia adelante rápidamente o rebobina la cinta. Para detener el bobinado, pulse **■/≜**.
VOLUME - Ajusta el volumen.
T-BASS - Realza el sonido de bajas frecuencias. Púlselo para activar o desactivarlo.

Grabación de una cinta

1 Pulse ■/≜ STOP/EJECT para abrir el compartimento de casetes e inserte una cinta virgen.
Insértela con la cara expuesta mirando hacia arriba y el lado en el que desee grabar mirando hacia afuera.
A continuación, cierre el compartimento.

2 Prepárese a grabar desde la fuente.
Para grabar desde un disco compacto, seleccione CD con FUNCTION y cargue el disco compacto.
Para grabar una emisión radiofónica, seleccione RADIO con FUNCTION y sintonice una emisora. (Vea las páginas siguientes)

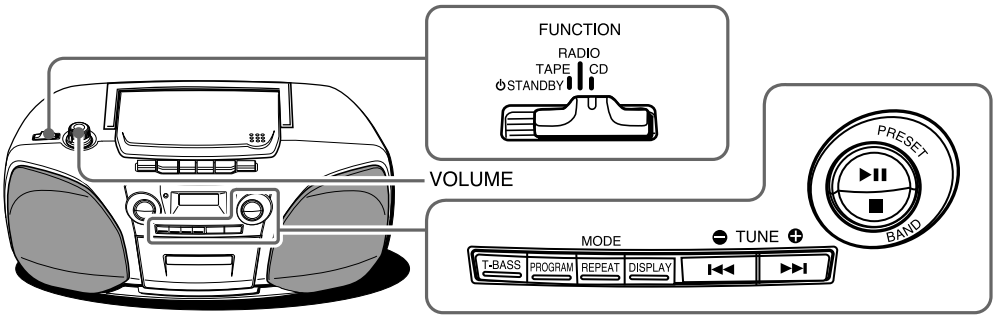
3 Pulse ● REC para iniciar la grabación.
Se pulsa ◄ PLAY simultáneamente.
Al grabar desde un disco compacto, pulse ▶II para iniciar la reproducción.

Operaciones adicionales
■/≜ STOP/EJECT - Detiene la grabación.
II PAUSE - Realiza una pausa en la grabación. Para reanudar la grabación, pulse de nuevo.

Consejos
- El ajuste del volumen o del tono no afectan a la grabación.
- Para obtener los mejores resultados, use la alimentación de CA como fuente de alimentación al grabar.
- Para borrar una grabación, inserte una cinta y pulse ● REC mientras el aparato está apagado.

Si oye un sonido muy agudo durante la grabación de emisiones en AM, pulse REPEAT/MODE (o MODE en el mando a distancia) repetidamente hasta que aparezcan "BEAT 1", "BEAT 2" o "BEAT 3" en pantalla y seleccione la posición que elimine el ruido.

E

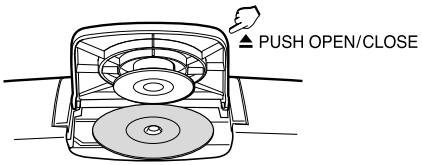


FUNCIONAMIENTO DE LOS DISCOS COMPACTOS

Reproducción de un disco compacto de audio

1 Seleccione CD con FUNCTION.
Se encenderá el aparato.

2 Pulse ⏏ PUSH OPEN/CLOSE para abrir el compartimento de discos compactos e inserte el disco compacto.
Coloque el disco compacto con la cara de la etiqueta hacia arriba.



3 Cierre la tapa del compartimento de discos compactos.
Aparecerán en pantalla el número total de pistas y el tiempo total de reproducción.

4 Pulse ▶II.
Aparecerán en pantalla el número de la pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido. El reproductor reproducirá todas las pistas una vez.

Después de escuchar, seleccione TAPE/⏻STANDBY con FUNCTION para encender el aparato.

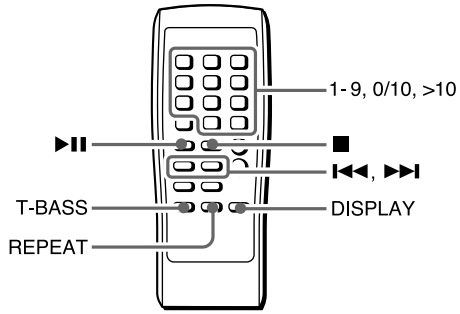
Función de reanudación de la reproducción
La reproducción se iniciará desde la última pista que se reprodujo. El número de pista a reproducir aparece en pantalla en el modo de parada.
Para cancelar la reanudación de la reproducción e iniciarla desde el principio de la primera pista, pulse ■ en modo de parada. También se cancela la reanudación de la reproducción al abrir el compartimento de discos compactos, cambiando la función o apagando el aparato.

Nota
Esta función no funciona durante la reproducción programada.

Operaciones adicionales
■ - Detiene la reproducción.
▶II - Realiza una pausa en la reproducción. Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo. Este botón tiene un punto táctil.
I◀◀ o ▶▶I - Salta hacia atrás o hacia adelante hasta el principio de una pista pulsándolo repetidamente. Busca hacia atrás o hacia adelante un punto durante la reproducción o modo de pausa manteniendo pulsado. Suelte en el punto deseado.
VOLUME - Ajusta el volumen.
T-BASS - Realza el sonido de bajas frecuencias. Púlselo para activar o desactivarlo.
REPEAT/MODE (o REPEAT en el mando a distancia) - Repite una sola pista (⊂ 1) o todas las pistas (⊂). Púlselo para seleccionar el modo deseado.
Al repetir una sola pista, selecciónela con I◀◀ o ▶▶I.

Cómo encontrar una pista específica directamente con el mando a distancia
Pulse los botones numerados 1-9 y 0/10.
Si desea seleccionar una pista con un número superior al 10, pulse >10 primero y, a continuación los botones numerados correspondientes.
Si desea seleccionar una pista con un número superior al 99, **pulse dos veces >10 en primer lugar** y, a continuación los botones numerados correspondientes.
Ejemplo:
Para seleccionar la pista 25, pulse >10 en primer lugar y, a continuación, 2 y 5.
Para seleccionar la pista 30, pulse >10 en primer lugar y, a continuación, 3 y 0/10.
Para seleccionar la pista 123, **pulse dos veces >10** y, a continuación, 1, 2 y 3.

Nota
En modo de reproducción programada, no se puede localizar la pista específica con los botones numerados.



Cómo cambiar información en la ventana de visualización durante la reproducción
Pulse DISPLAY repetidamente. El modo de visualización cambia siguiendo este orden:

El número de la pista actual y su tiempo de reproducción transcurrido.
↓
El número de la pista actual y su tiempo de reproducción restante.
↓
El tiempo total restante del disco compacto (no visualizado durante la reproducción programada)

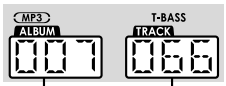
Notas
- No intente abrir el compartimento de discos compactos durante la reproducción.
- No ponga más de un disco en la bandeja.
- No toque la lente. Hacerlo podría causar un mal funcionamiento.

Discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor
Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplen con el estándar Compact Disc (CD). Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse mediante este producto.

Reproducción de un disco compacto con ficheros MP3

Puede reproducir el disco compacto con ficheros MP3 del mismo modo que discos compactos de audio convencionales (CD-DA).
Este reproductor llama “carpeta” a un “álbum” y “fichero” a una “pista” en la pantalla.

1 Repita los pasos del 1 al 3 en “Reproducción de un disco compacto de audio”
Espere un poco hasta que aparezca en pantalla la información del disco.



Número total de álbums Número total de pistas

Consejo
Antes de reproducir una pista (fichero), este reproductor lee toda la información de pistas (ficheros) y álbums (carpetas) existente en el disco compacto. Dependiendo de la estructura del fichero, puede tardarse más de un minuto en leer esta información. Durante este tiempo, “READING” parpadeará en la pantalla.

2 Pulse ▶II.
Después de que aparezcan en pantalla “PLAY” y el álbum actual y el número de pista, verá aparecer el tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual.

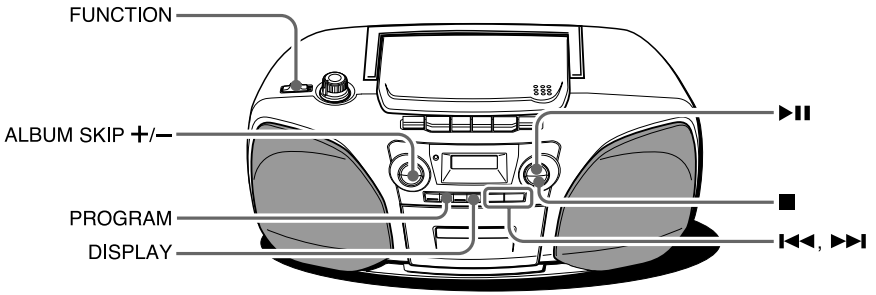
Tiempo de reproducción transcurrido

El reproductor reproducirá todas las pistas (ficheros MP3) del disco compacto.

Consejo
Puede utilizar los botones que se describen en la página 6 “Operaciones adicionales” del mismo modo que reproduce un disco compacto de audio.
También dispone de la función de reanudación de la reproducción.
La reproducción se iniciará desde la última pista del álbum que se reprodujo. El álbum y los números de pista a reproducir aparecen en pantalla durante el modo de parada.

(continuà)

E



FUNCIONAMIENTO DE LOS DISCOS COMPACTOS

Cómo seleccionar una pista (fichero) en un álbum (carpeta)
Pulse ALBUM SKIP + o – en primer lugar para seleccionar un álbum y, a continuación, pulse I◀◀ o ▶▶I para seleccionar una pista.

Al seleccionar una pista directamente con el mando a distancia
Seleccione el álbum en primer lugar y, a continuación, pulse los botones numerados correspondientes para seleccionar la pista del álbum. Cuando no seleccione el álbum, los botones numerados seleccionan la pista del primer álbum.
Nota
En modo de reproducción programada, no se puede localizar la pista específica con los botones numerados.

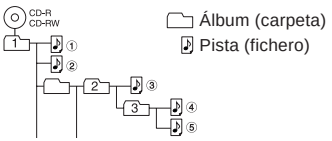
Para mostrar en pantalla el título del álbum en modo de parada.
Seleccione el número del álbum con ALBUM SKIP + o –, y, a continuación, pulse DISPLAY.
Las primeras 16 (8) letras del título del álbum seleccionado aparecen en pantalla. Pulse ALBUM + o – repetidamente para que aparezcan en pantalla esos u otros títulos de álbum. Verá aparecer "ROOT" en pantalla cuando no se grabe ningún título de álbum.

Para mostrar en pantalla el título de la pista en modo de parada.
Seleccione el número de la pista con ALBUM SKIP +/– y I◀◀/▶▶I para, a continuación, pulsar DISPLAY.
Las primeras 16 (8) letras del título de la pista seleccionada aparecen en pantalla. Pulse I◀◀ o ▶▶I repetidamente para que aparezcan en pantalla esos u otros títulos de pista. Verá aparecer el número de pista en pantalla cuando no se grabe ningún título de pista.

Para visualizar la información de la pista durante la reproducción
Pulse DISPLAY repetidamente. El modo de visualización cambia siguiendo este orden:

El tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual
↓
El álbum actual y el número de pista
↓
El título de la pista, el nombre del artista y el título del álbum
(Cuando no se grabe ninguna información, verá aparecer en pantalla "NO TITLE", "NO ARTIST", "NO ALBUM" o "NO ID3").

Ejemplo de estructura de carpetas y orden de reproducción
El orden de reproducción de los álbums (carpetas) y pistas (ficheros) es el siguiente:

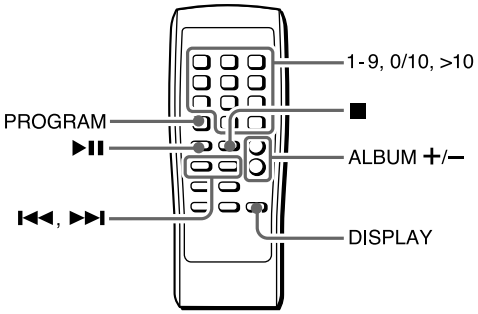


Consulte también la página 15 si desea más información sobre ficheros MP3.

Sobre CD-Rs/CD-RWs y ficheros MP3
Este reproductor puede reproducir CD-Rs/CD-RWs grabados en formato CD-DA* y archivos MP3 grabados en formato CD-ROM, pero la capacidad de reproducción puede variar dependiendo de la calidad del disco y del estado del equipo de grabación.

* CD-DA es la abreviatura de "disco compacto de audio digital". Es un estándar de grabación utilizado para discos compactos de audio.

Notas
- Se saltarán las carpetas que no incluyan un fichero MP3.
- Número máximo de carpetas y ficheros: 512 (en total)
- Pueden visualizarse en pantalla nombres de carpeta y de fichero de hasta 16 (8) caracteres.
- En este reproductor pueden visualizarse en pantalla los caracteres A - Z, a - z, 0 - 9 y _. Los demás caracteres aparecerán como "*".



• Este reproductor cumple con la versión 1.1 del formato de etiquetaje ID3. Si el fichero tiene información de etiqueta ID3, podrá visualizar en pantalla el “título de la pista”, el “nombre del artista” y el “título del álbum”.

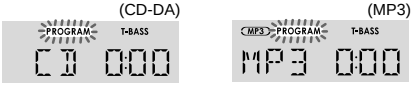
Reproducción programada

Puede organizar el orden de reproducción de hasta 20 pistas y/o álbums de un disco compacto.

1 **Seleccione la función CD y coloque un disco compacto.**

2 **Pulse PROGRAM en el modo de parada.**
“PROGRAM” parpadeará en la pantalla.

(CD-DA) (MP3)



3 **Pulse I◀◀ o ▶▶I para seleccionar una pista.**

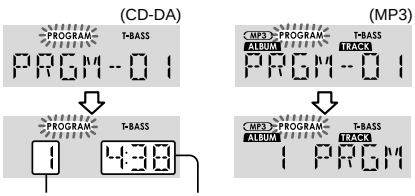
(CD-DA) (MP3)

Al seleccionar la pista del álbum, use ALBUM SKIP + o – también.

Consejo (MP3)
Puede programar todas las pistas del álbum especificado como un sólo programa. Pulse ALBUM SKIP + o – para seleccionar únicamente el número del álbum. Verá aparecer en pantalla “001 (número de álbum) -ALL”, por ejemplo.

4 **Pulse PROGRAM para almacenarlo.**

(CD-DA) (MP3)



Número total de pistas seleccionadas

Tiempo total de reproducción de las pistas seleccionadas

Si pulsa los botones numerados del mando a distancia seleccionará y almacenará la pista específica al mismo tiempo.

5 **Repita los pasos 3 y 4 para programar otras pistas.**

6 **Pulse ■ para terminar el programa.**
“PROGRAM” parará de parpadear.

Si pulsa ▶II terminará el programa e iniciará la reproducción programada.

Consejo
Puede repetir la reproducción programada. Después de llevar a cabo la programación, pulse REPEAT para que aparezca “⊂” en pantalla.

Para comprobar el programa
1 Pulse I◀◀ o ▶▶I para que el número del programa aparezca en pantalla.
2 Mientras aparece en pantalla el número de programa, pulse DISPLAY.
Aparecerán en pantalla el número de la pista programada y su tiempo de reproducción (o álbum programado y número de pista).
3 Repita los pasos 1 y 2 para comprobar todo el programa.

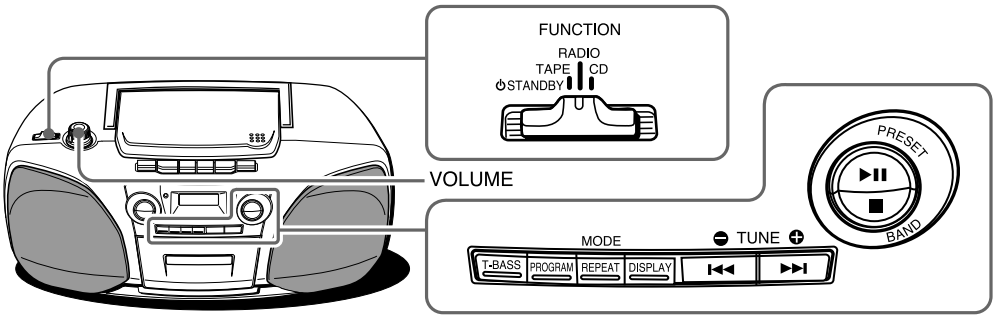
Para borrar el programa
Mantenga PROGRAM pulsado hasta que “PROGRAM” desaparezca.
También se borra el programa al abrir el compartimento de discos compactos o al cambiar la función.

Para añadir otras pistas al programa
Siga los pasos del 2 al 6 anteriores. Las pistas nuevas se añadirán después de la última pista programada.
No se pueden programar más de 20 pistas y/o álbums.
Verá aparecer “P-FULL” en pantalla.

Para cambiar el programa
Borre el programa y repita de nuevo todos los pasos.

Notas
• El tiempo total de reproducción de las pistas seleccionadas aparecerá en pantalla como “—:—”:
- Cuando sobrepase los “99:59”.
- Cuando se seleccione el número de pista 100 o mayor.
• En modo de reproducción programada no se dispone de la posibilidad de utilizar la función de reanudación y de localización de una pista específica con los botones numerados.

E



FUNCIONAMIENTO DEL SINTONIZADOR

Escuchar la radio

1 Seleccione RADIO con FUNCTION.
Se enciende el aparato y se recibe la emisora anteriormente seleccionada.

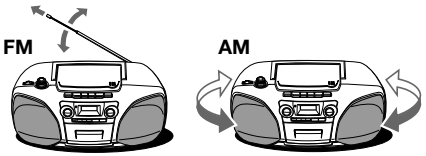
2 Pulse ■ BAND (o BAND en el mando a distancia) repetidamente para seleccionar la banda deseada: FM o AM.

3 Pulse I◄◄ o ►►I para sintonizar una emisora.
"STEREO" aparecerá en pantalla si hay recepción de FM estéreo.

Sintonización rápida (Búsqueda automática)
Mantenga pulsados I◄◄ o ►►I hasta que el sintonizador comience a buscar una emisora. Cuando se sintoniza una emisora, la búsqueda se detiene.
Si la señal de emisión es débil, el aparato se detendrá. Para detener la búsqueda manualmente, pulse I◄◄ o ►►I.

Después de escuchar, seleccione TAPE/ ⏻STANDBY con FUNCTION para encender el aparato.

Para una mejor recepción

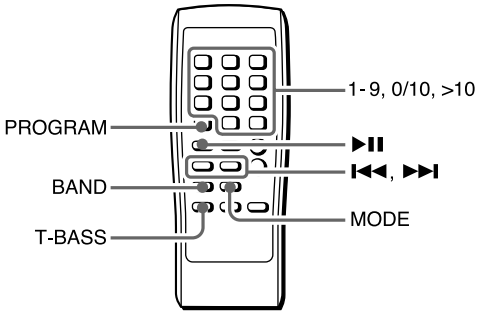


FM
Extienda la antena telescópica y oriéntela hasta lograr la mejor recepción.

AM
La antena está dentro del reproductor. Posicione el reproductor hasta lograr la mejor recepción.

Operaciones adicionales
VOLUME - Ajusta el volumen.
T-BASS - Realza el sonido de bajas frecuencias. Púlselo para activar o desactivarlo.
REPEAT/MODE (o MODE en el mando a distancia) - Reduce las interferencias en FM. Si una emisión en FM estéreo contiene interferencias, pulse el botón para que "MONO" aparezca en pantalla.
Se reduce el ruido, pero la recepción será en monoaural.
Para regresar a la recepción en estéreo, pulse el botón.

Nota
Si la unidad sufre interferencias de otros electrodomésticos cercanos, como un televisor o luces fluorescentes, mueva la unidad.



Presintonización de emisoras

Podrá presintonizar hasta un total de 15 emisoras en cada banda.

1 **Seleccione una emisora.**

2 **Pulse PROGRAM una vez de modo que aparezca "PROGRAM" en pantalla.**
Se almacena en memoria la emisora y aparece en pantalla unos segundos el número de presintonía, comenzando desde "01" en orden consecutivo en cada banda.

3 **Repita los pasos 1 y 2 para memorizar otras emisoras.**
No podrá almacenar la emisora siguiente si ya se han almacenado un total de 15 presintonías de una banda. (Verá aparecer "P-FULL" en pantalla).

Escuchar presintonías
Seleccione una banda y, a continuación, pulse repetidamente ▶II PRESET (o ▶II en el mando a distancia).

Cómo seleccionar una presintonía directamente con el mando a distancia
Pulse los botones numerados 1-9 y 0/10.
Si desea seleccionar una presintonía con un número superior al 10, pulse >10 en primer lugar y, a continuación los botones numerados correspondientes.
Ejemplo:
Para seleccionar la nº 15, pulse >10 en primer lugar y, a continuación, 1 y 5.
Para seleccionar la nº 10, pulse 0/10 (o >10 en primer lugar y, a continuación, 1 y 0/10).

Para borrar una presintonía
Primero, seleccione el número de presintonía. A continuación, mantenga pulsado PROGRAM para que "PROGRAM" desaparezca de la pantalla.
Observará que los números más altos de la banda disminuyen en una unidad.

E

Información adicional

Solución de problemas

General

No se enciende el aparato.

- Conecte bien el cable de alimentación de CA a una toma de CA.
- Asegúrese de que las pilas están insertadas correctamente.

No se enciende el aparato y "BATT" y "ERROR" aparecen en pantalla.

- Asegúrese de que las pilas están insertadas correctamente.
- Recambie todas las pilas con otras nuevas si su nivel es bajo.

No hay sonido.

- Ajuste el volumen.

Se escuchan ruidos/interferencias.

- Hay alguna persona utilizando un teléfono móvil/ celular u otro equipo que emite ondas de radio cerca del reproductor.
  → Aleje el teléfono móvil/celular, etc. del reproductor.

Radio

Sonido débil o de poca calidad.

- Recambie todas las pilas con otras nuevas si su nivel es bajo.
- Aleje el reproductor del televisor.
- Si está utilizando el mando a distancia mientras escucha la AM, podrían oírse interferencias.

Inestabilidad en la imagen del televisor.

- Si está escuchando la FM cerca de un televisor con la antena de exterior, aleje el reproductor del televisor.

Reproductor de cintas

El reproductor no se mueve cuando pulsa un botón de operación.

- Cierre bien la tapa del compartimento de las cintas.

● REC no funciona.

- Asegúrese de que la lengüeta de la cinta de la cara en cuestión no está rota (véase la página 3).

El reproductor no borra completamente.

- Limpie el cabezal de borrado (véase la página 13).
- Recambie todas las pilas con otras nuevas si su nivel es bajo.
- Se está reproduciendo la fuente que fue grabada en una cinta de TIPO II (posición alta) o de TIPO IV (metal) con esta unidad. Grabe en cintas de TIPO I (normales) y reproduzca la cinta de nuevo.

El reproductor no graba.

- Asegúrese de que la cinta está insertada correctamente.
- Asegúrese de que la lengüeta de la cinta del lado en cuestión no está rota (véase la página 3).

Sonido débil/sonido de poca calidad.

- Limpie los cabezales, el rodillo de toma y el cabestrante.
- Desmagnetice los cabezales con la ayuda de un desmagnetizador.

Sonido distorsionado.

- Se está utilizando una cinta de TIPO II (posición alta) o de TIPO IV (metal). Use únicamente cintas de TIPO I (normal).

Mando a distancia

El mando a distancia no funciona.

- Recambie todas las pilas del mando a distancia con otras nuevas si su nivel es bajo.
- Asegúrese de que está apuntando con el mando a distancia al reproductor.
- Quite cualquier objeto que pudiese estar bloqueando la señal del mando a distancia hacia el reproductor.
- Asegúrese de que el reproductor no está expuesto a una luz intensa, como la luz directa del sol o de una lámpara fluorescente.
- Acérquese al reproductor cuando utilice el mando a distancia.

Reproductor de discos compactos

Aparece “NO DISC” en pantalla incluso cuando hay un disco compacto cargado.

- Cargue un disco compacto con la cara de la etiqueta hacia arriba.
- El CD-R/CD-RW no tiene nada grabado.
- El CD-R/CD-RW no está finalizado. Finalice el CD-R/CD-RW con el dispositivo de grabación.
- Hay un problema con la calidad del CD-R/CD-RW, dispositivo de grabación o con el programa.

El disco compacto no se reproduce.

- Asegúrese de que el compartimiento de discos compactos está cerrado.
- Cargue el disco compacto con la cara de la etiqueta hacia arriba.
- Limpie el disco compacto.
- Saque el disco compacto y deje el compartimiento de discos compactos abierto una hora aproximadamente hasta que se evapore la humedad condensada.

El sonido se entrecorta.

- Reduzca el volumen.
- Limpie el disco compacto o recámbielo si está muy dañado.
- Coloque el reproductor en un lugar libre de vibración.
- El sonido puede entrecortarse o tal vez se escuchen interferencias si se utilizan CD-Rs/CD-RWs de poca calidad, o si existe un problema con el dispositivo de grabación o con el programa.

No hay sonido mientras se busca un fichero MP3.

Aparece “NOT MP3” en pantalla.

- Está intentando reproducir un fichero que no es un MP3, pero que sí tiene la extensión “mp3” (véase la página 15).

Aparece “NO MP3” en pantalla.

- No hay ficheros MP3 en el disco compacto.

Si aún tiene problemas después de haber seguido las recomendaciones anteriores

Intente reiniciar el reproductor.

1 Apague el reproductor.
2 Vuelva a encenderlo mientras mantiene pulsados los botones ▶II y REPEAT/MODE.

Si no puede reiniciarse el reproductor siguiendo esos pasos, desconecte el cable de alimentación de CA y saque todas las pilas. Deje reposar el reproductor un rato y vuelva a encenderlo.

Si persiste el problema, consulte a su distribuidor Aiwa más cercano.

Mantenimiento

Para limpiar la carcasa

Utilice un paño suave ligeramente humedecido con solución detergente suave. No utilice disolventes fuertes tales como el alcohol, la bencina o diluyente.

Para limpiar los cabezales

Los cabezales están sucios.

- no se emitirán sonidos de alta frecuencia
- el sonido no será adecuadamente alto
- el sonido quedará desequilibrado
- no se podrá borrar la cinta
- no se podrá grabar en la cinta

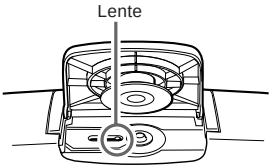
Transcurridas 10 horas de uso, limpie los cabezales con una cinta limpiadora.

Utilice cintas limpiadoras de cabezal seco o húmedo disponibles en los comercios.

Consulte las instrucciones de la cinta limpiadora si necesita más información.

Para limpiar la lente

Utilice un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con líquido de limpieza. Frote suavemente desde el centro hacia los bordes.



E

Especificaciones

Sección del reproductor de discos compactos

Sistema
Sistema de disco compacto de audio digital
Propiedades del diodo láser
Material: GaAlAs
Longitud de onda: λ = 780 nm
Duración de la emisión: Continua
Salida láser: Inferior a 44,6 μW
(Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm desde la superficie del objetivo de la lente en el bloque óptico de toma con una apertura de 7 mm.)
Velocidad del husillo
200 r/min (rpm) a 500 r/min (rpm) (VLC)
Número de canales
2
Respuesta de frecuencia
20 - 20 000 Hz +1/-2dB
Fluctuación y trémolo
Por debajo de límites mensurables

Sección del sintonizador

Gama de frecuencias
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz
Antena
FM: Antena telescópica
AM: Antena de barra de ferrito incorporada

Sección de la grabadora de cintas

Sistema de grabación
4 pistas, 2 canales estéreo
Tiempo de bobinado rápido
Aprox. 120 s (seg.) con una cinta Sony C-60
Respuesta de frecuencia
TIPO I (normal). 80 - 10 000 Hz

General

Altavoces
Gama completa: 10 cm dia., 4 ohmios, tipo cónico (2)
Salida de potencia
2,0 W + 2,0 W
(a 4 ohmios, 10% de distorsión armónica)
Requisitos de alimentación
Para el radiocasete con grabadora y con reproductor de discos compactos:
120 V CA, 60 Hz
6 pilas de 9 V CC de tamaño D (R20)
Para el mando a distancia:
2 pilas de 3 V CC de tamaño AA (R6)
Consumo eléctrico
CA 10 W
Duración de las pilas
Para el radiocasete con grabadora y con reproductor de discos compactos

Grabación de FM
Sony R20P: aprox. 13,5 h
Alcalina Sony LR20: aprox. 24 h
Reproducción de cintas
Sony R20P: aprox. 7,5 h
Alcalina Sony LR20: aprox. 15 h
Reproducción de discos compactos
Sony R20P: aprox. 2,5 h
Alcalina Sony LR20: aprox. 7 h

Dimensiones
Aprox. 390 × 170 × 259,5 mm (an/al/prf) (incl. piezas sobresalientes)
Peso
Aprox. 4 kg (incl. pilas)
Accesorios suministrados
Cable de alimentación de CA (1)
Mando a distancia (1)

El diseño y las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

DERECHOS DE AUTOR

Compruebe la legislación sobre derechos de autor relevante a grabaciones de discos o radio para el país en que vaya a utilizarse la unidad.

Sobre “MP3”

¿Qué es un MP3?

MP3 (MPEG 1 Audio Layer-3) es una tecnología y formato estándar para comprimir una secuencia de sonido. El fichero se comprime a aproximadamente 1/10 parte de su tamaño original.
Se comprimen los sonidos que están fuera de la gama de sonidos audibles por el oído humano mientras que los sonidos que podemos oír no se comprimen.

Ficheros “MP3” reproducibles en este reproductor

Sólo puede reproducir ficheros MP3 grabados con los siguientes requisitos.

Soportes utilizables
CD-Rs y CD-RWs

Formato de discos utilizable
Puede utilizar discos con formato ISO 9660 Nivel 1, Nivel 2, y discos con formato de extensión Joliet. En algunos casos, los ficheros MP3 están grabados en un formato distinto a estos formatos y no se reproducirán con normalidad o el nombre del fichero y de la carpeta no aparecerán correctamente.
La especificación más importante para el formato de disco utilizable es:

- Pasos máximos del directorio: 8
- Caracteres útiles para el nombre de un fichero/carpeta: A - Z, a - z, 0 - 9 y _ (guión bajo)
- Número máximo de caracteres para un nombre de fichero: 16 (8) incluyendo comillas y códigos con extensión de 3 caracteres

Notas

- Al dar nombre, asegúrese de añadir la extensión de fichero “mp3” al nombre del fichero.
- Si pone la extensión “mp3” a un fichero que no es un MP3 realmente, el reproductor no podrá reconocer bien el fichero y generará un ruido aleatorio que podría dañar sus altavoces.
- El nombre del fichero no corresponde a la etiqueta ID.

Número de carpetas/ficheros utilizables

- Número máximo de carpetas y ficheros: 512 (en total)

Ajustes del programa de compresión y de escritura

- Para comprimir una fuente a fichero MP3, recomendamos ajustar la velocidad de bits de transferencia del programa de compresión a “44,1 kHz”, “128 kbps” y “Constant Bit Rate”.
- Para grabar a máxima capacidad, ajuste a “halting of writing” (detener escritura).
- Para grabar una vez hasta la capacidad máxima que ofrezca el soporte cuando éste no tiene nada grabado, seleccione “Disc at Once” (todo el disco de una vez).

Notas sobre cómo guardar ficheros en el soporte
Cuando se carga un disco, el reproductor lee todos sus ficheros. Si hay muchas carpetas o ficheros no MP3 en el disco, es posible que tarde en iniciarse la reproducción o en iniciarse el siguiente fichero MP3. No guarde ficheros o carpetas innecesarios que no sean del tipo MP3 en el disco que se vaya a utilizar para la audición de MP3.

Recomendamos no guardar otro tipo de ficheros o carpetas innecesarias en un disco que contenga ficheros MP3.

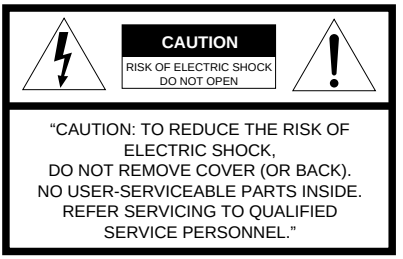
Información sobre “etiquetas ID3”

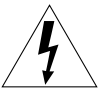
La etiqueta ID3 es un formato que se utiliza para añadir cierta información (título de la pista, nombre del artista y título del álbum, etc.) en ficheros MP3.
Este reproductor cumple con la versión 1.1 de información con etiqueta ID3, por lo que puede visualizarse en pantalla el “título de la pista”, el “nombre del artista” y el “título del álbum”.

Nota
Si usa una versión distinta a la 1.1, la información de la etiqueta ID3 no aparecerá correctamente en pantalla.

Avertissement

Pour empêcher tout incendie ou toute électrocution accidentelle, n'exposez pas l'unité à de la pluie ou de l'humidité.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
"CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."



Ce symbole prétend avertir l'utilisateur de la présence d'un "voltage dangereux" non isolé à l'intérieur du coffret du produit qui peut être d'une magnitude suffisante pour constituer un risque d'électrocution.

Ce symbole prétend avertir l'utilisateur de la présence d'importantes instructions (de service) de fonctionnement et d'entretien dans la littérature qui accompagne l'appareil.

ATTENTION
L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit augmentera le risque d'accident pour les yeux.

AVERTISSEMENT
N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, tel qu'une bibliothèque ou une armoire encastrée.

Pour empêcher tout incendie ou électrocution accidentelle, ne placez pas d'objets remplis de liquide, tels que des vases, sur l'appareil.

ATTENTION
Pour eviter tout risque d'electrocution, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu' au fond.

Précautions

Sur la sécurité
- Comme le rayon laser utilisé dans la partie du lecteur CD est nocif pour les yeux, n'essayez pas de démonter le coffret. Faites-le entretenir uniquement par du personnel qualifié.
- Si un objet solide ou du liquide devait tomber à l'intérieur du lecteur, débranchez la fiche du lecteur, et faites-le vérifier par du personnel qualifié avant de continuer à l'utiliser.
- Les disques qui des formes hors norme (par ex., en forme de cœur, de carré, d' étoile) ne peuvent pas être lus sur ce lecteur. Essayer de les faire lire pourrait endommager le lecteur. N'utilisez pas ces disques.

Sur les sources d'alimentation
- Pour le fonctionnement sur secteur, utilisez le cordon d'alimentation secteur; n'en utilisez pas d'autres.
- Le lecteur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur (réseau principal) aussi longtemps qu'il est raccordé à la prise murale, même si le lecteur lui-même a été éteint.
- Débranchez la fiche du lecteur de la prise murale s'il ne va pas être utilisé pendant une période prolongée.
- Pour le fonctionnement avec piles, utilisez six (R20) piles taille D.
- Si les piles ne sont pas utilisées, retirez-les pour éviter les dommages que peuvent provoquer les fuites ou la corrosion des piles.
- Ne mélangez pas des types de piles différents ou des piles anciennes avec des piles neuves.
- Ne rechargez jamais les piles, ne les chauffez pas ou ne les détruisez pas en morceaux.
- La plaque du nom indiquant le voltage en opération, la consommation d'énergie, etc. se trouve à l'arrière.

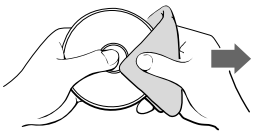
Sur l'emplacement
- Ne laissez pas le lecteur dans un endroit proche de sources de chaleur, ou dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil, à beaucoup de poussière ou à des chocs mécaniques.
- Ne déposez pas le lecteur sur une surface inclinée ou instable.
- Ne placez rien dans un espace de 10 mm autour du côté du coffret. Les orifices de ventilation ne doivent pas être obstrués pour que le lecteur puisse fonctionner convenablement et prolonger la longévité de ses composants.
- Si le lecteur est laissé dans une voiture exposée au soleil, choisissez un endroit dans la voiture où le lecteur ne sera pas exposé directement aux rayons du soleil.
- Etant donné qu'un aimant puissant est utilisé pour les enceintes, écartez du lecteur vos cartes de crédit utilisant un encodage magnétique ou montres à ressort pour éviter tout endommagement possible causé par l'aimant.

Sur le fonctionnement

- Si le système est déplacé directement d'un endroit froid à un endroit chaud, ou s'il est placé dans une pièce très humide, de la buée peut se former sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD. Si cela se produit, le système ne fonctionnera pas correctement. Dans ce cas, retirez le CD et attendez environ une heure pour que l'humidité s'évapore.
- Si le lecteur n'a pas été utilisé pendant une longue période, réglez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le faire chauffer avant d'insérer une cassette.

Remarques sur les CD

- Avant la lecture, nettoyez le CD avec un chiffon de nettoyage. Essuyez le disque en partant du centre vers l'extérieur.

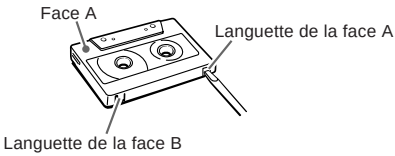


- N'utilisez pas de solvants comme le benzène, du diluant, ou des nettoyants disponibles dans le commerce ou encore des aérosols antistatiques pour disques.
- N'exposez pas le CD directement aux rayons du soleil ou à des sources de chaleur comme des conduits d'air chaud, ne le laissez pas dans une voiture garée en plein soleil étant donné le risque de température élevée à l'intérieur de la voiture.
- Ne collez pas de papier ou d'autocollant sur le CD, ne rayez pas la surface du CD.
- Après la lecture, rangez le disque dans son boîtier.

Si le disque est rayé, sale ou souillé par des traces de doigts, cela peut provoquer une erreur de lecture.

Remarques sur les cassettes

- Brisez la languette de la cassette de la face A ou B pour éviter un enregistrement accidentel. Si vous voulez réutiliser la cassette pour un autre enregistrement, couvrez la languette brisée avec de l'adhésif.



- L'utilisation d'une cassette de plus de 90 minutes de lecture n'est pas recommandé sauf pour un enregistrement ou une lecture longue et continue.

Si vous avez des questions ou des problèmes à propos de votre lecteur, veuillez consulter votre distributeur Aiwa le plus proche.

Table des matières

Configuration

Utilisation sur piles 4
Utilisation sur l'alimentation secteur (courant domestique) 4
Télécommande 4

FONCTIONNEMENT DES CASSETTES

Lecture d'une cassette 5
Enregistrement d'une cassette 5

FONCTIONNEMENT DES CD

Lecture d'un CD audio 6
Lecture d'un CD avec des fichiers MP3 7
Lecture programmée 9

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

Ecoute de la radio 10
Préréglage de stations de radio 11

Informations supplémentaires

Guide de dépannage 12
Entretien 13
Spécifications 14
A propos de "MP3" 15

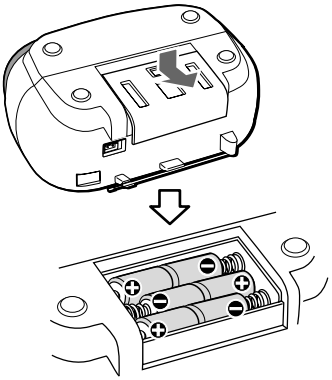
F

Configuration

Vous pouvez utiliser l'alimentation secteur ou les piles comme source d'alimentation.

Utilisation sur piles

Ouvrez le couvercle du compartiment à pile au bas du lecteur, et insérez correctement six piles taille D (R20) (non fournies). Ensuite fermez le couvercle.



Pour utiliser le lecteur sur piles, débranchez le cordon d'alimentation secteur du lecteur.
Si les piles ne sont pas insérées correctement, "BATTERY" et "ERROR" apparaissent sur l'affichage et le lecteur n'accepte aucune opération. Dans ce cas, vérifiez-les et insérez-les correctement.

Remplacement des piles

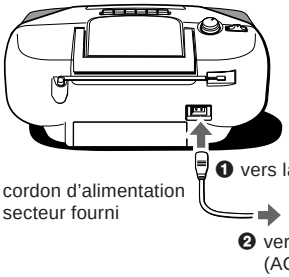
Quand les piles deviennent faibles, "LO-BATT" apparaît sur l'affichage. Remplacez toutes les piles par des piles neuves.
Si elles ne sont pas remplacées, "BATTERY" et "ERROR" apparaîtront après un moment et le lecteur n'acceptera aucune opération.

Remarque

Avant de remplacer les piles, assurez-vous d'avoir retiré le CD du lecteur.

Utilisation sur l'alimentation secteur (courant domestique)

Branchez le cordon d'alimentation secteur fourni.



Insérez une extrémité du cordon d'alimentation secteur fourni dans la prise AC IN à l'arrière du lecteur et l'autre extrémité dans la prise murale.

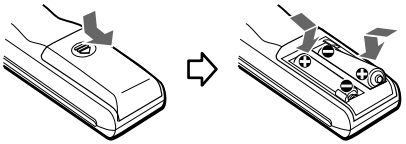
ATTENTION

Utilisez uniquement le cordon d'alimentation secteur fourni. Utiliser d'autres cordons peut entraîner des risques d'incendie.

Télécommande

Préparation de la télécommande

Insérez deux piles (R6) taille AA (non fournies).

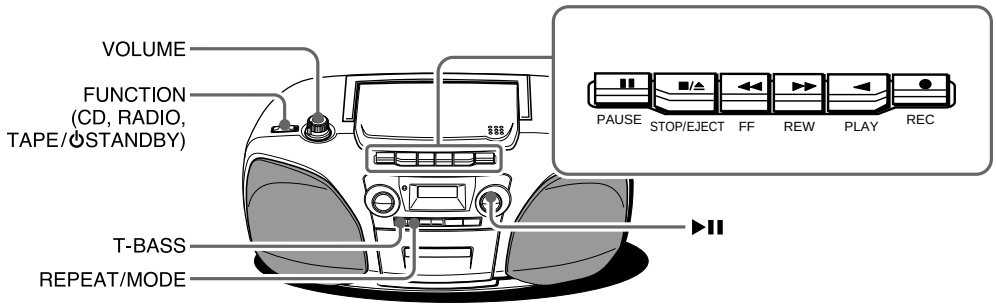


Utilisation des touches sur la télécommande

En principe, les touches de la télécommande et du lecteur avec des indications identiques ont les mêmes fonctions.

Replacement des piles

En usage normal, les piles ont une longévité d'environ 6 mois. Lorsque la télécommande ne fait plus fonctionner le lecteur, remplacez toutes les piles par des piles neuves.



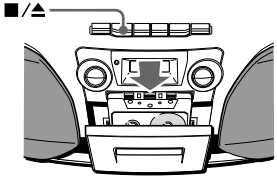
FONCTIONNEMENT DES CASSETTES

- Utilisez uniquement des cassettes du type I (normal).
- Le lecteur lit (enregistre) la face dirigée vers l'extérieur.

Lecture d'une cassette

1 Sélectionnez TAPE/⏻STANDBY avec FUNCTION.

2 Appuyez sur ■/≜ STOP/EJECT pour ouvrir le compartiment à cassette et insérez une cassette enregistrée.
Insérez-la avec la face ouverte vers le haut et la face à lire vers l'extérieur.
Ensuite fermez le couvercle.



3 Appuyez sur ◄ PLAY.
L'appareil s'allume et la lecture démarre.
Pendant le fonctionnement de la cassette, "TAPE" est affiché.

Opérations supplémentaires
■/≜ STOP/EJECT - Arrête la lecture. L'appareil s'éteint.
II PAUSE - Interrompt la lecture. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau.
◄◄ FF, ►► REW - Avance rapidement ou rebobine une cassette. Pour arrêter de rebobiner, appuyez sur **■/≜**.
VOLUME - Règle le volume.
T-BASS - Rehausse le son en basse fréquence. Appuyez sur la touche pour l'activer ou le désactiver.

Enregistrement d'une cassette

1 Appuyez sur ■/≜ STOP/EJECT pour ouvrir le compartiment à cassette et insérez une cassette vierge.
Insérez-la avec la face ouverte vers le haut et la face à enregistrer vers l'extérieur.
Ensuite fermez le couvercle.

2 Préparez-vous à enregistrer à partir de la source.
Pour enregistrer à partir d'un CD, sélectionnez CD avec FUNCTION et chargez le CD.
Pour enregistrer à partir d'un programme de radio, sélectionnez RADIO avec FUNCTION et réglez une station.
(Voir pages suivantes)

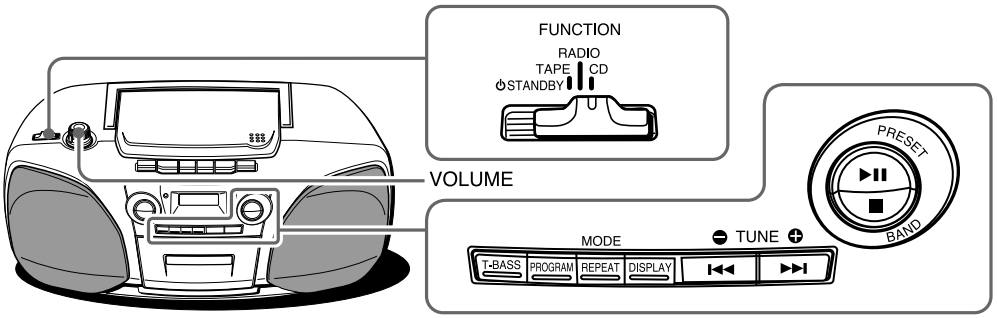
3 Appuyez sur ● REC pour démarrer l'enregistrement.
◄ PLAY est pressé simultanément.
Lors de l'enregistrement d'un CD, appuyez sur ▶II pour démarrer la lecture.

Opérations supplémentaires
■/≜ STOP/EJECT - Arrête l'enregistrement.
II PAUSE - Interrompt l'enregistrement. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez de nouveau.

Conseils
- Le réglage de volume ou de tonalité n'affecte pas l'enregistrement.
- Pour de meilleurs résultats, utilisez l'alimentation secteur comme source d'alimentation lors de l'enregistrement.
- Pour effacer une cassette, insérez une cassette et appuyez sur ● REC pendant que l'appareil est éteint.

Si un son aigu s'entend pendant un enregistrement AM, appuyez plusieurs fois sur REPEAT/MODE (ou MODE sur la télécommande) pour afficher "BEAT 1", "BEAT 2" ou "BEAT 3", et sélectionnez la position qui élimine ce bruit.

F

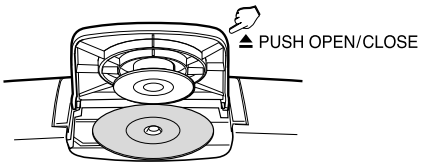


FONCTIONNEMENT DES CD

Lecture d'un CD audio

1 Sélectionnez CD avec FUNCTION.
L'appareil s'allume.

2 Appuyez sur ⏏ PUSH OPEN/CLOSE pour ouvrir le compartiment à CD et déposez le CD.
Placez le CD avec le côté de l'étiquette vers le haut.



3 Fermez le couvercle du compartiment à CD.
Le nombre total de pistes et le temps total de lecture s'affichent.

4 Appuyez sur ▶II.
Le numéro de la piste en cours et le temps de lecture écoulé s'affichent.
Le lecteur lit toutes les pistes une fois.

Après l'écoute, sélectionnez TAPE/⏻STANDBY avec FUNCTION pour éteindre l'appareil.

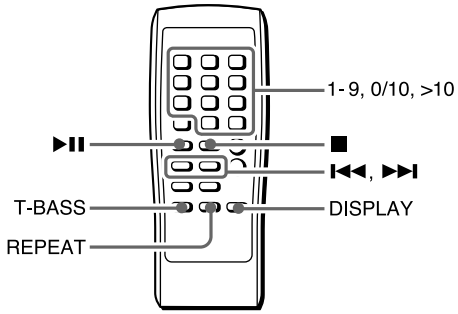
Fonction de reprise de lecture
La lecture démarre à partir de la dernière piste dont vous avez arrêté la lecture. A l'arrêt, le numéro de la piste à lire s'affiche.
Pour annuler la reprise de lecture et démarrer la lecture à partir du début de la première piste, appuyez sur ■ en mode d'arrêt. La reprise de lecture s'annule aussi à l'ouverture du compartiment à CD, changement de fonction ou lorsque l'appareil est éteint.

Remarque
Pendant la lecture programmée, cette fonction ne fonctionne pas.

Opérations supplémentaires
■ - Arrête la lecture.
▶II - Interrompt la lecture. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau. La touche a un point tactile.
I◀◀ ou ▶▶I - Saute en arrière ou en avant au début d'une piste en appuyant plusieurs fois dessus.
Recherche en arrière ou en avant un endroit pendant la lecture ou en mode de pause en la maintenant enfoncée. Relâchez-la à l'endroit souhaité.
VOLUME - Règle le volume.
T-BASS - Rehausse le son en basse fréquence. Appuyez pour l'activer ou le désactiver.
REPEAT/MODE (ou REPEAT sur la télécommande) - Répète une seule piste (↻ 1) ou toutes les pistes (↻). Appuyez dessus pour sélectionner le mode souhaité.
Lors de la répétition d'une seule piste, sélectionnez la piste avec I◀◀ ou ▶▶I.

Pour localiser directement une piste spécifique avec la télécommande
Appuyez sur les touches numérotées 1-9 et 0/10.
Lors de la sélection d'une piste avec un nombre supérieur à 10, appuyez d'abord sur >10, puis sur les touches numérotées correspondantes.
Lors de la sélection d'une piste avec un nombre supérieur à 99, **appuyez d'abord deux fois sur >10**, puis sur les touches numérotées correspondantes.
Exemple:
Pour lire la piste numéro 25, appuyez d'abord sur >10, puis sur 2 et 5.
Pour lire la piste numéro 30, appuyez d'abord sur >10, puis sur 3 et 0/10.
Pour lire la piste numéro 123, **appuyez d'abord deux fois sur >10**, puis 1, 2 et 3.

Remarque
En mode de lecture programmée, la localisation d'une piste spécifique avec les touches numérotées n'est pas disponible.



Pour changer l'information sur l'affichage pendant la lecture
Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY. Le mode d'affichage change comme suit:

→ Le numéro de la piste en cours et le temps de lecture écoulé
↓
Le numéro de la piste en cours et le temps de lecture restant
↓
Le temps total restant sur le CD (ne s'affiche pas pendant la lecture programmée)

Remarques
- N'essayez pas d'ouvrir le compartiment à CD pendant la lecture.
- Ne placez pas plus d'un CD dans le compartiment à CD.
- Ne touchez pas la lentille. Cela peut provoquer un dysfonctionnement.

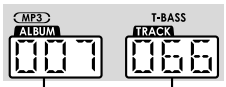
Disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur
Cet appareil est conçu pour la lecture de disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Récemment, des disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur ont été mis en vente par certaines compagnies de disques. Veuillez noter que, parmi ces disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD et qu'il est possible qu'ils ne puissent pas être lus sur cet appareil.

Lecture d'un CD avec des fichiers MP3

Vous pouvez lire des CD avec des fichiers MP3 de la même manière que des CD audio conventionnels (CD-DA).
Ce lecteur indique un "dossier" comme un "album", et un "fichier" comme une "piste" sur l'affichage.

1 Répétez les étapes 1 à 3 dans "Lecture d'un CD audio".

Attendez un moment jusqu'à ce que l'information du disque s'affiche.



Nombre total d'albums Nombre total de pistes

Conseil
Avant de lire une piste (fichier), ce lecteur lit toute l'information des pistes (fichiers) et des albums (dossiers) sur le CD. En fonction de la structure des fichiers, il peut prendre plus d'une minute pour les lire. Pendant ce temps, "READING" clignote sur l'affichage.

2 Appuyez sur ▶II.

Après "PLAY" et l'affichage de l'album en cours et du numéro de piste, le temps de lecture écoulé de la piste en cours apparaît.

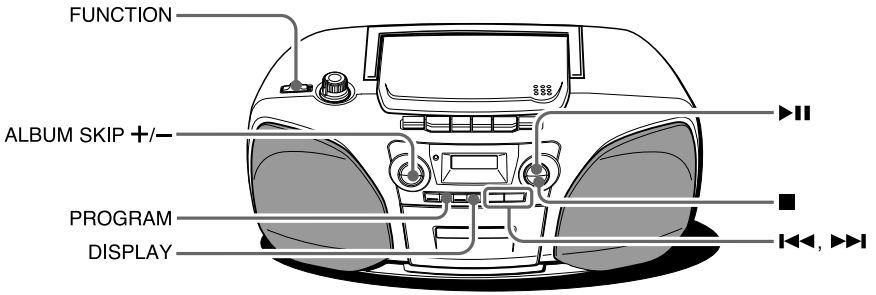
Temps de lecture écoulé

Le lecteur lit toutes les pistes (fichiers MP3) sur le CD.

Conseil
Vous pouvez utiliser les touches décrites en page 6 dans "Opérations supplémentaires" de la même manière que pour la lecture d'un CD audio.
La fonction de reprise de lecture est aussi disponible. La lecture démarre à partir de la piste du dernier album dont vous avez arrêté la lecture. A l'arrêt, les numéros de l'album et de la piste à lire s'affichent.

(à suivre)

F



FONCTIONNEMENT DES CD

Pour sélectionner une piste (fichier) dans un album (dossier)
Appuyez d'abord sur ALBUM SKIP + ou – pour sélectionner un album, ensuite appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I pour sélectionner une piste.

Lors de la sélection de la piste directement avec la télécommande
Sélectionnez d'abord l'album, ensuite appuyez sur les touches numérotées correspondantes pour sélectionner la piste dans l'album.
Si aucun album n'est sélectionné, les touches numérotées sélectionnent la piste dans le premier album.

Remarque
En mode de lecture programmée, la localisation d'une piste spécifique avec les touches numérotées n'est pas disponible.

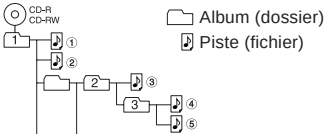
Pour afficher le titre de l'album en mode d'arrêt
Sélectionnez le numéro de l'album avec ALBUM SKIP + ou –, puis appuyez sur DISPLAY.
Les 16 (8) premières lettres du titre de l'album sélectionné s'affichent. Appuyez plusieurs fois sur ALBUM + ou – pour afficher celles des titres d'autres albums. "ROOT" s'affichera lorsqu'aucun titre d'album n'est enregistré.

Pour afficher le titre de la piste en mode d'arrêt
Sélectionnez le numéro de la piste avec ALBUM SKIP +/– et I◀◀/▶▶I, puis appuyez sur DISPLAY.
Les 16 (8) premières lettres du titre de la piste sélectionnée s'affichent. Appuyez plusieurs fois sur I◀◀ ou ▶▶I pour afficher celles des titres d'autres pistes. Le numéro de piste s'affichera lorsqu'aucun titre de piste n'est enregistré.

Pour afficher l'information de la piste pendant la lecture.
Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY. Le mode d'affichage change comme suit:

→ Temps écoulé de lecture de la piste en cours
↓
Numéro de l'album et de la piste en cours
↓
Titre de la piste, nom de l'artiste et titre de l'album (Lorsqu'aucune information n'est enregistrée, "NO TITLE", "NO ARTIST", "NO ALBUM" ou "NO ID3" s'afficheront.)

Exemple de structure de dossier et de l'ordre de lecture
L'ordre de lecture des albums (dossiers) et des pistes (fichiers) est le suivant:

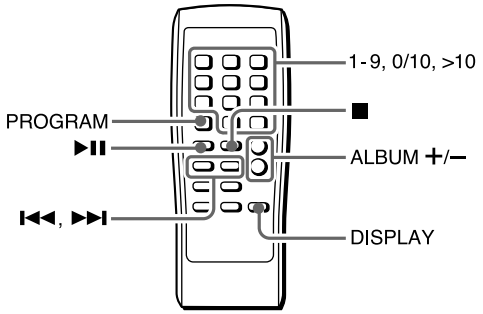


Veuillez également vous référer à la page 15 à propos des fichiers MP3.

A propos des CD-R/CD-RW et des fichiers MP3
Ce lecteur CD peut lire des disques CD-R/RW enregistrés en format CD-DA* et des fichiers MP3 enregistrés en format CD-ROM, mais la capacité de lecture peut varier en fonction de la qualité du disque et des conditions du dispositif d'enregistrement.

* CD-DA est l'abréviation de Compact Disc Digital Audio. C'est un standard d'enregistrement utilisé pour les CD Audio.

Remarques
- Un dossier qui ne contient pas de fichier MP3 est sauté.
- Nombre maximum de dossiers et de pistes: 512 (au total).
- Les noms de dossiers et les noms de fichiers peuvent s'afficher jusqu'à 16 (8) caractères.
- Les caractères A - Z, a - z, 0 - 9 et _ peuvent s'afficher sur ce lecteur. D'autres caractères s'affichent comme "*".
- Ce lecteur est conforme à la Version 1.1 du format



ID3 tag. Si le dossier contient des informations ID3 tag, “track title” (titre de la piste), “artist name” (nom de l’artiste) et “album title”(titre de l’album) peuvent s’afficher.

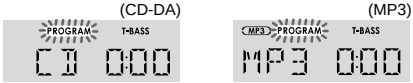
Lecture programmée

Vous pouvez arranger l’ordre de lecture jusqu’à 20 pistes et/ou albums sur un CD.

1 **Sélectionnez la fonction CD et déposez le CD.**

2 **En mode d’arrêt, appuyez sur PROGRAM.**
“PROGRAM” clignote sur l’affichage.

(CD-DA) (MP3)



3 **Appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I pour sélectionner une piste.**

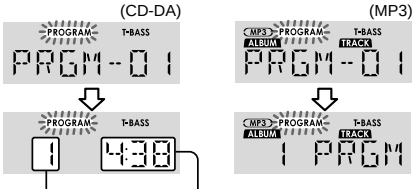
(CD-DA) (MP3)

Lors de la sélection de la piste dans l’album, utilisez aussi ALBUM SKIP + ou –.

Conseil (MP3)
Vous pouvez programmer toutes les pistes d’un album spécifique comme un seul programme. Appuyez sur ALBUM SKIP + ou – uniquement pour sélectionner le numéro de l’album. “001 (numéro de l’album) -ALL”, par exemple, s’affichera.

4 **Appuyez sur PROGRAM pour le mémoriser.**

(CD-DA) (MP3)



Nombre total des pistes sélectionnées

Temps total de lecture des pistes sélectionnées

Appuyer sur les touches numérotées de la télécommande sélectionne et mémorise en même temps la piste spécifiée.

5 **Répétez les étapes 3 et 4 pour programmer d’autres pistes.**

6 **Appuyez sur ■ pour terminer le programme.**
“PROGRAM” cesse de clignoter.

Appuyer sur ▶II termine le programme et démarre la lecture programmée.

Conseil
Vous pouvez répéter la lecture programmée.
Après la programmation,appuyez sur REPEAT pour afficher “⊂”.

Pour vérifier le programme
1 Appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I pour afficher le numéro du programme.
2 Pendant que le numéro du programme s’affiche, appuyez sur DISPLAY.
Le numéro de la piste programmée et le temps de lecture (ou le numéro de la piste et de l’album programmés) s’affiche.
3 Répétez les étapes 1 et 2 pour vérifier tout le programme.

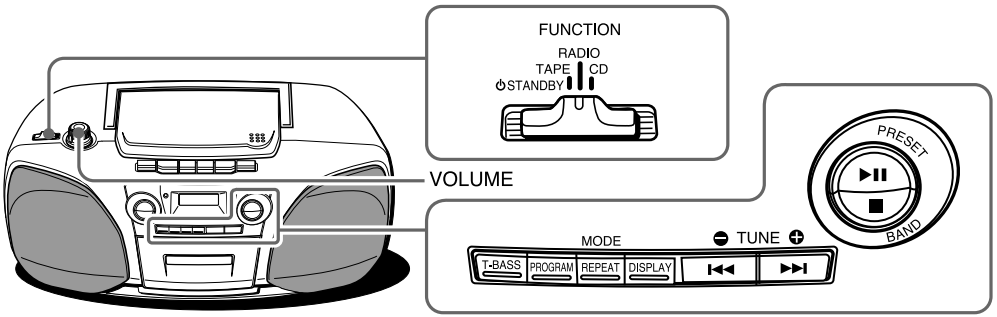
Pour effacer le programme
Maintenez enfoncée PROGRAM jusqu’à ce que “PROGRAM” disparaisse.
Le programme s’efface aussi si le compartiment à CD s’ouvre ou une fonction est changée.

Pour ajouter d’autres pistes au programme
Suivez les étapes 2 à 6 ci-dessus. Les nouvelles pistes s’ajoutent à la suite de la dernière piste programmée. Vous ne pouvez pas programmer plus de 20 pistes et/ou albums. “P-FULL” s’affichera.

Pour changer le programme
Effacez le programme et répétez de nouveau toutes les étapes.

Remarques
- Le temps total de lecture des pistes sélectionnées s’affichera comme as “—:—”:
  - S’il dépasse “99:59”.
  - Si la piste numéro 100 ou supérieure est sélectionnée.
- En mode de lecture programmée, la fonction de reprise ne fonctionne pas et la localisation d’une piste spécifique avec les touches numérotées n’est pas disponible.

F



FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

Ecoute de la radio

1 **Sélectionnez RADIO avec FUNCTION.**
L'appareil est allumé et reçoit la dernière station syntonisée.

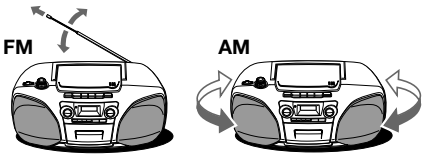
2 **Appuyez plusieurs fois sur ■ BAND (ou BAND sur la télécommande) pour sélectionner la bande souhaitée, FM ou AM.**

3 **Appuyez sur ⏮ ou ⏭ pour syntoniser une station.**
Pendant la réception stéréo FM, "STEREO" s'affiche.

Pour une syntonisation rapide (Auto Search)
Maintenez enfoncée ⏮ ou ⏭ jusqu'à ce que le syntonisateur commence à rechercher une station. Lorsqu'une station est syntonisée, la recherche s'arrête.
Si le signal d'émission est faible, il ne s'arrête pas.
Pour arrêter la recherche manuellement, appuyez sur ⏮ ou ⏭.

Après l'écoute, sélectionnez TAPE/⏻STANDBY avec FUNCTION pour éteindre l'appareil.

Pour une meilleure réception

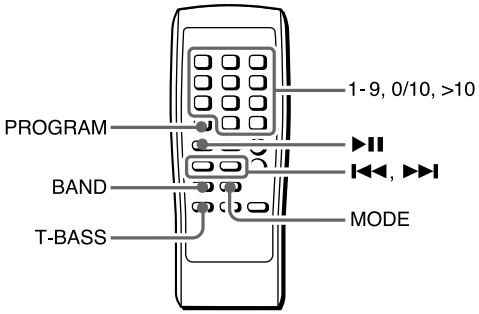


FM
Etendez l'antenne téléscopique et orientez-la pour une meilleure réception.

AM
L'antenne se trouve à l'intérieur du lecteur.
Positionnez le lecteur pour une meilleure réception.

Opération supplémentaires
VOLUME - Règle le volume.
T-BASS - Rehausse le son en basse fréquence. Appuyez sur la touche pour l'activer ou le désactiver.
REPEAT/MODE (ou MODE sur la télécommande) - Réduit les parasites de la FM. Si une émission stéréo en FM contient des parasites, appuyez sur la touche pour que "MONO" s'affiche. Les parasites sont réduits, mais la réception est monophonique.
Pour revenir à la réception stéréo, appuyez de nouveau sur la touche.

Remarque
Si l'unité perçoit des parasites d'autres électroménagers proches, comme un téléviseur ou des lampes fluorescentes, déplacez l'unité.



Préréglage de stations de radio

Vous pouvez prérégler jusqu'à 15 stations dans chaque bande.

1 **Sélectionnez une station.**

2 **Appuyez une fois sur PROGRAM pour que "PROGRAM" s'affiche.**
La station est mémorisée et le numéro préréglé, commençant à partir de "01" en ordre consécutif pour chaque bande, s'affiche pendant quelques secondes.

3 **Répétez les étapes 1 et 2 pour mémoriser d'autres stations.**
La station suivante ne sera pas mémorisée si un total de 15 stations préréglées ont déjà été mémorisées pour une bande. ("P-FULL" s'affichera.)

Pour écouter les stations préréglées
Sélectionnez une bande puis appuyez plusieurs fois sur ▶II PRESET (ou ▶II sur la télécommande).

Pour sélectionner directement un numéro préréglé avec la télécommande
Appuyez sur les touches numérotées 1-9 et 0/10.
Lors de la sélection d'un numéro préréglé supérieur à 10, appuyez d'abord sur >10, puis sur les touches numérotées correspondantes.
Exemple:
Pour sélectionner le numéro 15, appuyez d'abord sur >10, puis sur 1 et 5.
Pour sélectionner le numéro 10, appuyez 0/10. (ou d'abord sur >10, puis sur 1 et sur 0/10.)

Pour effacer une station préréglée
Sélectionnez d'abord le numéro préréglé. Ensuite maintenez enfoncée PROGRAM pour que "PROGRAM" disparaisse de l'affichage.
Les plus grands numéros de la bande sont diminués d'un.

F

Informations supplémentaires

Guide de dépannage

Généralités

L'appareil ne s'allume pas.

- Raccordez le cordon d'alimentation secteur à la prise murale.
- Assurez-vous que les piles sont insérées correctement.

L'appareil n'est pas allumé, et "BATT" et "ERROR" sont affichés.

- Assurez-vous que les piles sont insérées correctement.
- Remplacez toutes les piles par des piles neuves si elles sont faibles.

Il n'y a aucun son.

- Règlez le volume.

On entend des parasites.

- Quelqu'un est en train d'utiliser un téléphone portable ou un autre appareil qui émet des ondes radio près du lecteur.
  → Eloignez le téléphone portable, etc., du lecteur.

Radio

Le son est faible ou de mauvaise qualité.

- Remplacez toutes les piles par des piles neuves si elles sont faibles.
- Eloignez le lecteur du téléviseur.
- Si vous utilisez la télécommande en écoutant la radio AM, des parasites peuvent s'entendre.

L'image de votre téléviseur devient instable.

- Si vous écoutez la radio FM près du téléviseur avec une antenne intérieure, éloignez le lecteur du téléviseur.

Lecteur de cassette

Le lecteur ne bouge pas si vous appuyez sur une touche de fonction.

- Fermez convenablement le compartiment à cassette.

La touche ● REC ne fonctionne pas.

- Assurez-vous que la languette de la cassette de cette face n'est pas brisée (voir page 3).

La cassette ne s'efface pas complètement.

- Nettoyez la tête d'effacement (voir page 13).
- Remplacez toutes les piles par des piles neuves si elles sont faibles.
- La source de laquelle l'unité avait enregistré sur une cassette de TYPE II (position haute) ou TYPE IV (métal) est en lecture. Enregistrez sur une cassette de TYPE I (normal) et écoutez-la.

Le lecteur n'enregistre pas.

- Assurez-vous que la cassette est insérée convenablement.
- Assurez-vous que la languette de la cassette de cette face n'est pas brisée (voir page 3).

Le son est faible/la qualité de son est mauvaise.

- Nettoyez les têtes, galet presseur, et cabestan.
- Démagnétisez les têtes avec un démagnétiseur.

Le son est déformé.

- Une cassette de TYPE II (haute position) ou TYPE IV (métal) est en train d'être utilisée. Utilisez uniquement des cassettes de TYPE I (normal).

Télécommande

La télécommande ne fonctionne pas.

- Remplacez toutes les piles de la télécommande par des piles neuves si elles sont faibles.
- Assurez-vous de pointer la télécommande en direction du lecteur.
- Enlevez tout objet qui gêne le signal de la télécommande vers le lecteur.
- Assurez-vous que le lecteur n'est pas exposé à une lumière intense, comme les rayons du soleil direct ou une lampe fluorescente.
- Approchez-vous du lecteur lorsque vous utilisez la télécommande.

Lecteur CD

“NO DISC” s’affiche même si un CD est en place.

- Placez le CD avec le côté de l’étiquette vers le haut.
- Le CD-R/CD-RW est vierge.
- Le CD-R/CD-RW n’est pas finalisé. Finalisez le CD-R/CD-RW avec le dispositif d’enregistrement.
- Il y a un problème avec la qualité du CD-R/CD-RW, le dispositif d’enregistrement ou le logiciel d’application.

La lecture du disque ne commence pas.

- Assurez-vous que le compartiment à CD est fermé.
- Placez le CD avec le côté de l’étiquette vers le haut.
- Nettoyez le CD.
- Retirez le CD et laissez le compartiment à CD ouvert pendant environ une heure pour sécher la condensation d’humidité.

Le son disparaît.

- Diminuez le volume.
- Nettoyez le CD, ou remplacez-le si le CD est gravement abîmé.
- Placez le lecteur dans un endroit sans vibrations.
- Le son peut disparaître ou des parasites peuvent s’entendre lors de l’utilisation de CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou s’il y a un problème avec le dispositif d’enregistrement ou le logiciel d’application.

Il n’y a aucun son pendant la recherche d’un fichier MP3.

“NOT MP3” s’affiche.

- Vous êtes en train d’essayer de lire un fichier qui n’est pas un fichier MP3 mais qui a une extension “mp3” (voir page 15).

“NO MP3” s’affiche.

- Il n’y a pas de fichiers MP3 sur le CD.

Si vous avez encore des problèmes après avoir essayé les opérations ci-dessus

Essayez de réinitialiser le lecteur.

1 Eteignez le lecteur.

2 Rallumez l’appareil en maintenant enfoncée à la fois ▶II et REPEAT/MODE.

Si le lecteur ne peut pas être réinitialisé de la façon décrite ci-dessus, débranchez le cordon d’alimentation secteur et retirez toutes les piles. Laissez le lecteur pendant un moment puis rallumez l’appareil.
Si le problème persiste, prière de consulter votre distributeur Aiwa le plus proche.

Entretien

Pour nettoyer le coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé avec une solution détergente douce. N’utilisez pas de solvants forts comme l’alcool, le benzène ou le diluant.

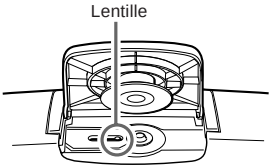
Pour nettoyer les têtes

Lorsque les têtes de la cassette sont sales;
- les sons de haute fréquence ne s’émettent pas
- le son n’est pas suffisamment fort
- le son n’est pas équilibré
- la cassette ne peut pas s’effacer
- la cassette ne peut pas être enregistrée

Toutes les 10 heures d’utilisation, nettoyez les têtes avec une cassette de nettoyage de têtes.
Utilisez une cassette de nettoyage de type sec ou humide vendue séparément.
Consultez le mode d’emploi de la cassette de nettoyage pour les détails.

Pour nettoyer la lentille

Utilisez un tampon en coton légèrement imbibé de liquide nettoyant. Essuyez doucement en partant du centre vers les bords.



F

Spécifications

Section du lecteur CD

Système
Système audio numérique de disques compacts
Propriétés de diode laser
Matériel: GaAlAs
Longueur d'ondes: (λ = 780 nm)
Durée d'émission: Continue
Sortie laser: Moins de 44,6 μW
(Cette sortie correspond à la valeur mesurée à une distance de 200 mm depuis la surface de la lentille d'objectif sur le bloc de lecture optique avec une ouverture de 7 mm.)
Vitesse de l'axe
200 r/min (rpm) à 500 r/min (rpm) (CLV)
Nombre de canaux
2
Réponse en fréquence
20 - 20 000 Hz +1/-2dB
Pleurage et scintillement
En dessous de la limite mesurable

Section de la radio

Plage de fréquence
FM: 87,5 -108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz
Antenne
FM: Antenne téléscopique
AM: Antenne à tige en ferrite incorporée

Section de l'enregistreur à cassette

Système d'enregistrement
4 pistes, 2 canaux stéréo
Temps de rebobinage rapide
Env. 120 s (sec.) avec une cassette Sony C-60
Réponse en fréquence
TYPE I (normal): 80 - 10 000 Hz

Généralités

Enceinte
Plage complète: 10 cm dia.,
4 ohm, type conique (2)
Sortie de puissance
2,0 W + 2,0 W
(à 4 ohm, 10% de distorsion harmonique)
Alimentation
Pour un enregistreur stéréo CD radio cassette:
120 V secteur, 60 Hz
9 V CC, 6 piles (R20) taille D
Pour la télécommande:
3 V CC, 2 piles (R6) taille AA
Consommation
CA 10 W
Durée de vie de la pile
Pour un enregistreur stéréo CD radio cassette

Enregistrement FM
Sony R20P: env. 13,5 h
Sony alkaline LR20: env. 24 h
Lecture de cassettes
Sony R20P: env. 7,5 h
Sony alkaline LR20: env. 15 h
Lecture de CD
Sony R20P: env. 2,5 h
Sony alkaline LR20: env. 7 h

Dimensions
Env. 390 × 170 × 259,5 mm (l/h/p)
(parties saillantes incl.)
Masse
Env. 4 kg (piles incl.)
Accessoires fournis
Cordon d'alimentation secteur (1)
Télécommande (1)

Le design et les spécifications sont soumis à des modifications sans préavis.

DROITS D'AUTEUR

Prière de vérifier les lois sur les droits d'auteur en relation avec les enregistrements à partir d'un disque ou de la radio dans le pays où l'appareil est utilisé.

A propos de “MP3”

Qu’est-ce que le MP3

MP3 (MPEG 1 Audio Layer-3) est un format et une technologie standard pour comprimer une séquence sonore. Le fichier est comprimé jusqu’à environ 1/10 de sa taille originale.
Les sons hors de portée de l’ouïe humaine sont comprimés tandis que les sons que nous pouvons entendre ne le sont pas.

Fichiers “MP3” lisibles sur le lecteur

Vous pouvez uniquement lire des fichiers MP3 enregistrés sous les conditions suivantes.

Media utilisables
Disques CD-R et CD-RW

Format de disque utilisable
Vous pouvez utilisez les disques de format d’extension ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2 et Joliet. Dans certains cas, les fichiers MP3 qui sont enregistrés dans un format autre que ces formats-là ne peuvent pas être lus normalement ou bien les noms de fichiers et dossiers ne peuvent pas être affichés correctement.
La plus grande spécification du format de disque utilisable est comme suit:

- Pas de répertoire maximum: 8
- Caractères utilisables pour un nom de fichier/dossier: A - Z, a - z, 0 - 9 et _ (soulignement)
- Nombre de caractères maximum pour un nom de fichier: 16 (8) y compris les guillemets et un code d’extension à 3 caractères

Remarques

- Lorsque vous donnez un nom, assurez-vous d’ajouter l’extension de fichier “mp3” au nom du fichier.
- Si vous mettez l’extension “mp3” à un fichier autre qu’un fichier MP3, le lecteur ne peut pas reconnaître le fichier correctement et peut produire des bruits blancs qui pourraient endommager les enceintes.
- Le nom de fichier ne correspond pas au format ID tag.

Le nombre de dossiers/fichiers utilisable

- Nombre maximum de dossiers et de fichiers: 512 (au total)

Réglages pour le logiciel de compression et le logiciel d’écriture

- Pour comprimer une source pour un fichier MP3, nous recommandons de régler le débit de bits de transfert du logiciel de compression sur “44,1 kHz”, “128 kbps” et “Constant Bit Rate” (Débit de bit constant).
- Pour enregistrer jusqu’à la capacité maximale, réglez sur “halting of writing” (arrêt d’écriture).
- Pour enregistrer en une fois jusqu’à la capacité maximale sur un media qui n’a encore rien d’enregistré, réglez sur “Disc at Once” (disque en une fois).

Remarques pour sauvegarder des fichiers sur le média
Lorsque le disque est inséré, le lecteur lit tous les fichiers de ce disque. S’il y a beaucoup de dossiers et de fichiers qui ne sont pas des MP3 sur le disque, le lecteur peut prendre un certain temps pour démarrer la lecture ou pour démarrer la lecture du fichier MP3 suivant.
Ne sauvegardez pas des dossiers ou des fichiers autres que ceux en MP3 dans le disque à utiliser pour l’écoute MP3.

Nous vous recommandons de ne pas sauvegarder d’autres types de fichiers ou de dossiers sur un disque qui contient des fichiers MP3.

A propos de “ID3 tag”

ID3 tag est un format qui permet d’ajouter certaines informations (titre de piste, nom de l’artiste, titre d’album, etc.) aux fichiers MP3.
Ce lecteur est conforme à la Version 1.1 de l’information ID3 tag, “track title” (titre de la piste), “artist name” (nom de l’artiste) et “album title” (titre de l’album) peuvent s’afficher.

Remarque
Si vous utilisez une autre version que la 1.1, l’information ID3 tag ne s’affichera pas correctement.

F

Sony Corporation Printed in China http://www.aiwa.com/